

MAXIMUM  
INNOVATIVE SURFACES

EXCLUSIVE  
SURFACES  
FOR UNIQUE  
EXPRESSIONS.



FIANDRE®  
ARCHITECTURAL SURFACES

## MAXIMUM

---

### GRANITI MAXIMUM

ALASKA WHITE MAXIMUM	68
CELESTE ARAN MAXIMUM	52
DEEP NORWAY MAXIMUM	44
LABRADORITE MAXIMUM	60

---

### MARMI MAXIMUM

BLUE TEMPEST MAXIMUM	34
BLUE TEMPEST MAXIMUM A/B	32
PANDA WHITE MAXIMUM	24
PATAGONIA MAXIMUM	16
PATAGONIA MAXIMUM A/B	14

---

### PIETRE MAXIMUM

JATOBA BROWN MAXIMUM	78
----------------------	----

---

INDEX / CODES 6 MM THICKNESS	80
------------------------------	----

---

PHYSICAL PROPERTIES	82
---------------------	----

---

CLEANING AND MAINTENANCE	86
--------------------------	----

---

MAXIMUM MEANS SUSTAINABILITY	87
------------------------------	----

---

CERTIFICATIONS	87
----------------	----

---

GENERAL ADVICE FOR GROUTING	88
-----------------------------	----

---

TECHNICAL NOTES	88
-----------------	----

---

DEGREE OF COLOUR CHANGE	89
-------------------------	----

---

VARIETY AND BOOK-MATCHING	89
---------------------------	----

---

MAXIMUM SPECIAL PIECES	91
------------------------	----

---

GENERAL SALES CONDITIONS	92
--------------------------	----

# 6 MM THICKNESS, NEW SIZES AND NEW FINISHES

Grazie all'esperienza pluridecennale, al desiderio di sperimentare e alla capacità di innovare unite a creatività e design, FIANDRE Architectural Surfaces® di Iris Ceramica Group riesce nel corso della sua storia ad unire tradizione, ceramica e tecnologia, attenzione per l'ambiente e per le persone. Queste caratteristiche hanno condotto il brand reggiano, leader nella realizzazione di soluzioni in lastre in gres porcellanato, a introdurre un materiale rivoluzionario per l'architettura e per il design; Maximum Fiandre Extralite®, proposto ai mercati internazionali in una superficie di ben 4,5 metri quadri per singola lastra e solo 6 mm di spessore. SU RICHIESTA è possibile realizzare il formato speciale di 320x160 cm; per informazioni dettagliate contattare l'azienda.

Maximum Fiandre Extralite® si arricchisce di nuove finiture frutto di un complesso percorso di ricerca e sviluppo condotto da Iris Ceramica Group. Le finiture *prelucidata* e *lappata* aggiungono rilievo alla materia in continuità con il design che risulta maggiormente definito. Se *prelucidata*, la superficie assume un aspetto più opaco e naturale, se *lappata* emerge un gradevole contrasto lucido-opaco. In entrambi i casi l'esperienza tattile è piacevolmente percepibile. La finitura esclusiva *glint* diffonde punti di luce e pigmenti luminosi in modo uniforme su tutta la superficie che risulta estremamente brillante e preziosa.



Drawing on decades of experience, a desire to experiment, and its ability to innovate with a focus on creativity and design, over the years FIANDRE Architectural Surfaces® by Iris Ceramica Group has successfully combined tradition, ceramics and technology with respect for the environment and people. These are the distinctive features of this brand, a leading manufacturer of porcelain stoneware solutions based in Reggio Emilia, which have inspired it to introduce a material that is set to revolutionize the world of architecture and design: Maximum Fiandre Extralite® is now available internationally in an impressive 4.5 square meters per panel, which is only 6 mm thick. The special 320x160 cm format can be custom made UPON REQUEST; for detailed information, please contact the company.

Maximum Fiandre Extralite® now includes new

finishes, which are the result of extensive research and development conducted by Iris Ceramica Group. The *honed* and *lapped* finishes add depth to the material so that it blends in seamlessly with the design, which is thus more defined. *Honed* surfaces have a more matte and natural look, while *lapped* surfaces create a contrasting polished/matte effect that is very pleasing to the eye. Both versions offer a pleasant feel to the touch. *Glint* is an exclusive finish with highlights and luminous pigments evenly distributed over the entire surface, making it look precious and extremely shiny.

FIANDRE Architectural Surfaces® der Iris Ceramica Group steht für jahrzehntelange Erfahrung, Experimentierfreudigkeit und Innovationsfähigkeit, gepaart mit Kreativität und Design. Im Laufe seiner Geschichte ist es der Marke aus Reggio Emilia gelungen, Tradition, Keramik und Technologie, Umweltschutz und Menschenfreundlichkeit miteinander zu verbinden. Diese Eigenschaften haben den Marktführer im Bereich Feinsteinzeugoberflächen auch dazu veranlasst, ein revolutionäres Material für Architektur und Design einzuführen: Maximum Fiandre Extralite®. Auf den internationalen Märkten wird es mit einer Fläche von nicht weniger als 4,5 m<sup>2</sup> pro Einheit und in einer Stärke von nur 6 mm angeboten. AUF ANFRAGE ist es möglich, das Sonderformat 320x160 cm zu produzieren; für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an das Unternehmen.

Maximum Fiandre Extralite® ist mit neuen Oberflächen angereichert, die aus der komplexen Forschung und Entwicklung der Iris Ceramica Group hervorgegangen sind. Die *semi-matten* und *teilverpolierten* Oberflächen verleihen dem Material ein Relief, das mit dem Design zusammenhängt, das dadurch deutlicher hervortritt. Ist die Oberfläche *semi-matt*, erhält sie ein natürlicheres Aussehen, wird sie *teilverpoliert*, entsteht ein angenehmer Matt-Glanz-Kontrast. In beiden Fällen ist die taktile Erfahrung angenehm spürbar. Das exklusive *Glint*-Finish streut Lichtpunkte und Leuchtpigmente gleichmäßig über die gesamte Oberfläche und sorgt so für einen extrem glänzenden, edlen Look.

Grâce à sa longue expérience, à son désir d'expérimenter et à sa capacité d'innovation, le tout uni à la créativité et au design, FIANDRE Architectural Surfaces® d'Iris Ceramica Group a réussi au cours de son histoire à marier tradition, céramique et technologie, attention pour l'environnement et pour les personnes. Ces caractéristiques ont amené la marque originaire de Reggio d'Émilie, leader dans la réalisation de panneaux en grès cérame, à introduire un matériau révolutionnaire pour l'architecture et le design : Maximum Fiandre Extralite®, proposé aux marchés internationaux dans une surface de 4,5 mètres carrés pour un seul panneau avec seulement 6 mm d'épaisseur. SUR DEMANDE, il est possible de réaliser le format spécial de 320x160 cm; pour plus d'informations, contacter l'entreprise.

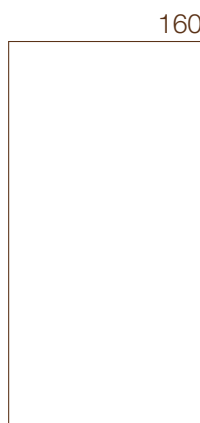
Maximum Fiandre Extralite® s'enrichit de nouvelles finitions, fruit d'un parcours complexe de recherche et de développement conduit par Iris Ceramica Group. Les finitions *semi-lustrée* et *Lappato* ajoutent du relief à la matière, en continuité avec le design qui devient plus défini. Avec la finition *semi-lustrée*, la surface prend un aspect plus mat et naturel, tandis que la finition *Lappato* fait apparaître un agréable contraste brillant-mat. Dans les deux cas, l'expérience tactile est délicieusement

perceptible. La finition exclusive *glint* diffuse des points de lumière et des pigments lumineux de manière uniforme sur toute la surface qui devient extrêmement brillante et précieuse.

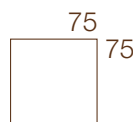
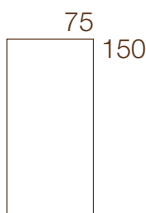
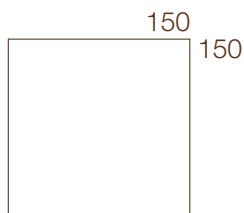
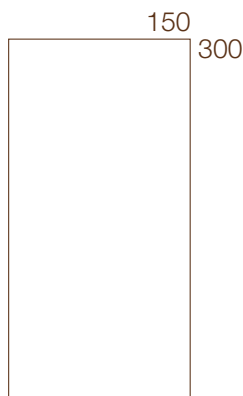
Gracias a varias décadas de experiencia, al deseo de experimentar, a la capacidad de innovar, a la creatividad y al diseño, a lo largo de los años FIANDRE Architectural Surfaces® de Iris Ceramica Group logra unir la tradición a la cerámica, la tecnología y la atención al medio ambiente y a las personas. Tales características llevan a esta marca de Reggio Emilia, líder en la realización de soluciones en tablas de gres porcelánico, a introducir un material revolucionario para la arquitectura y el diseño: Maximum Fiandre Extralite®, propuesto a los mercados internacionales en tablas de nada menos que 4,5 metros cuadrados con solo 6 mm de espesor. BAJO PEDIDO es posible realizar el formato especial de 320x160 cm; para más información contactar con la empresa.

Maximum Fiandre Extralite® se enriquece con nuevos acabados que son fruto de un complejo trayecto de investigación y desarrollo conducido por Iris Ceramica Group. Los acabados *mate* y *lapado* añaden relieve a la materia en continuidad con el diseño, que resulta más definido. Con el acabado *mate*, la superficie asume un aspecto más opaco y natural; con el acabado *lapado* emerge un

agradable contraste brillante-opaco. En ambos casos, la experiencia táctil resulta agradablemente perceptible. El acabado exclusivo *glint* difunde puntos de luz y pigmentos luminosos de manera uniforme sobre toda la superficie, que resulta extremadamente brillante y preciosa.



thickness	sizes/cm	sizes/in
6 mm	320x160*	126"x62"*

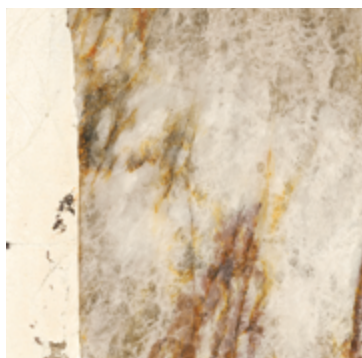


thickness	sizes/cm	sizes/in
6 mm	300x150	120"x60"
6 mm	150x150	60"x60"
6 mm	150x75	60"x30"
6 mm	75x75	30"x30"
6 mm	75x37,5	30"x15"

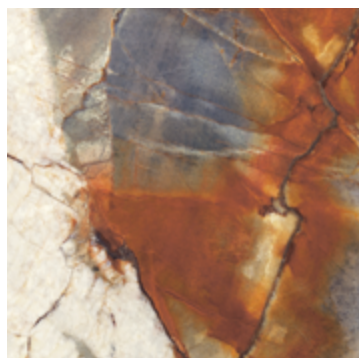
INDEX /  
SHADES  
6 MM  
THICKNESS



pag. 68



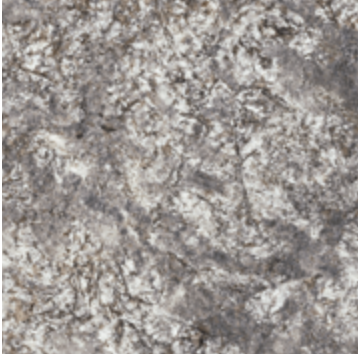
pag. 14



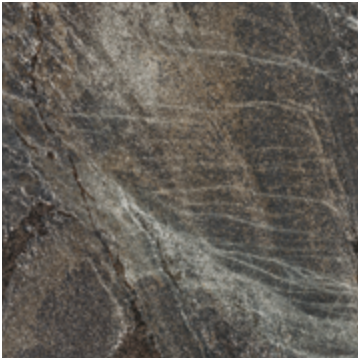
pag. 32



pag. 60



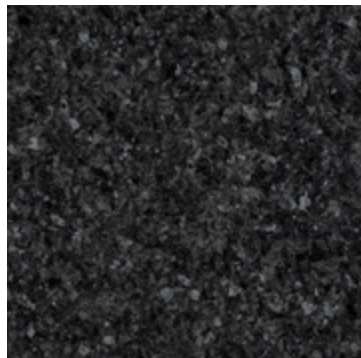
pag. 52



pag. 78



pag. 24



pag. 44





# EXCLUSIVE SURFACES FOR UNIQUE EXPRESSIONS

Maximum Fiandre Extralite® è una superficie ultra-sottile, ampia e versatile. Mantenendo le caratteristiche del materiale di cui prende le sembianze - fisionomia, stabilità, pregio - ne rivisita e amplia gli utilizzi e le dimensioni, accresce la continuità progettuale. Le superfici Marmi Maximum si trasformano in soluzioni preziose e decorative per progetti di architettura, di interni e di arredi dal design irripetibile, espressione di sé e del proprio stile di vita.

Maximum Fiandre Extralite® is an ultra-thin, wide and versatile surface. While maintaining the features of the material that it resembles – appearance, stability, and value – it reinterprets and expands its uses and dimensions, thus ensuring greater design continuity. The Marmi Maximum surfaces become valuable decorative solutions for architectural, interior design, and furnishing projects with a unique design, which allows us to express ourselves and our way of life.

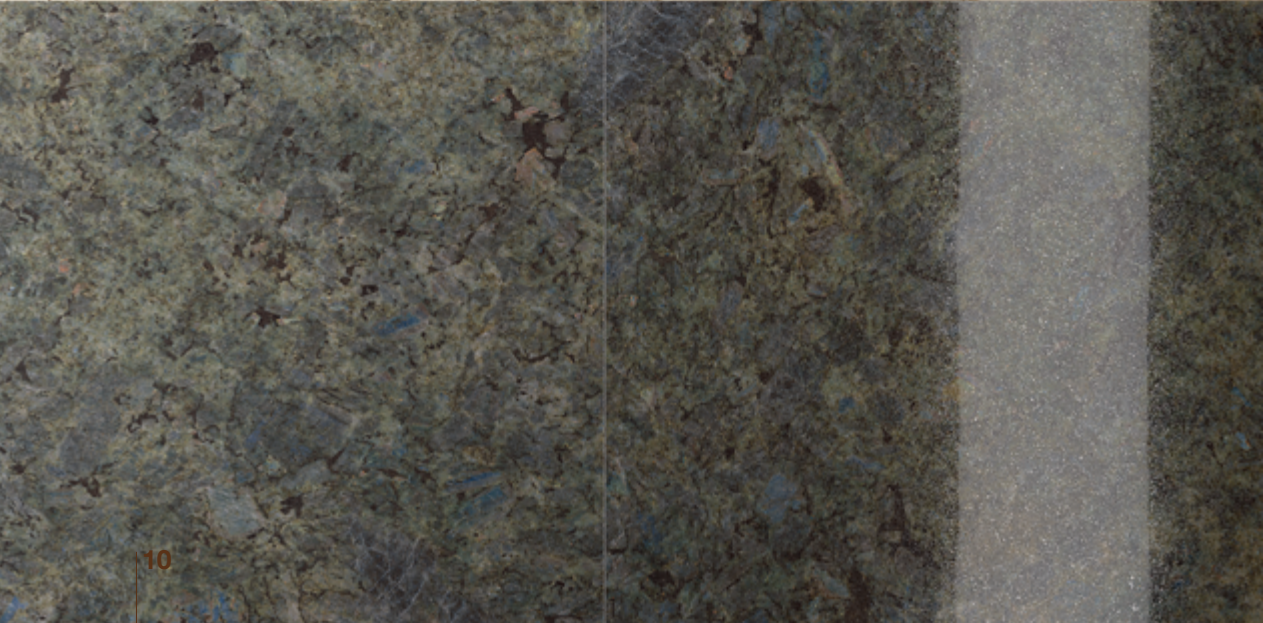
Maximum Fiandre Extralite® ist eine ultradünne, breite und vielseitige Oberfläche. Unter Beibehaltung der Eigenschaften des Ursprungsmaterials, dem es in Physiognomie, Stabilität und Prestige ähnelt, wurden ihre Verwendungsmöglichkeiten und Dimensionen neu überdacht und erweitert, was die Kontinuität des Designs erhöht. Die Oberflächen von Marmi Maximum verwandeln sich in wertvolle dekorative Lösungen für architektonische Projekte, Innenräume und Einrichtungsgegenstände mit einem einzigartigen Design, das Ausdruck der eigenen Person und des eigenen Lebensstils ist.

Maximum Fiandre Extralite® est une surface ultra-fine, ample et versatile. Tout en conservant les caractéristiques du matériau dont elle prend la forme (physionomie, stabilité, prestige), elle revisite voire amplifie ses utilisations ainsi que ses dimensions et accroît la continuité conceptuelle. Les surfaces Marmi Maximum se transforment en solutions précieuses et décoratives pour des projets d'architecture, d'intérieur et d'aménagement au design unique, expression de soi et de son style de vie.

Maximum Fiandre Extralite® es una superficie ultrafina, amplia y versátil. Manteniendo las características del material al que se asemeja -fisionomía, estabilidad, preciosidad- recrea y amplía sus usos y características, aumenta la continuidad proyectual. Las superficies Marmi Maximum se transforman en soluciones preciosas y decorativas para proyectos de arquitectura, de interiores y de decoración de diseño irrepitible, expresión de sí y del estilo de vida propio.







# PATAGONIA MAXIMUM

Nota per il particolare intreccio di geometrie nette, rafforzato dalla simmetria delle facce “book-matched”, questa pregiata superficie alterna parti piene color panna, con inclusioni marroni e nere, e parti dall’aspetto opalescente. Le nuove finiture prelucidata e lappata ne enfatizzano efficacemente il design che risulta piacevole anche al tatto.

Best known for its unique interplay of clearly defined geometric patterns, enhanced by the symmetry of its book-matched faces, this prized surface alternates full cream-colored parts, with brown and black accents, and parts with an opalescent effect. The new honed and lapped finishes effectively accentuate the design, which is also pleasing to the touch.

Diese edle Oberfläche ist bekannt für ihre ausgeprägte Verflechtung von scharfen Geometrien, die durch die Symmetrie der buchförmigen Flächen noch verstärkt wird. Es wechseln sich cremefarbene, massive Teile mit braunen und schwarzen Einschlüssen mit Teilen mit opalisierendem Aussehen ab. Die neuen semi-matten und teilpolierten Oberflächen betonen wirkungsvoll das Design, das sich zudem angenehm anfühlt.

Connue pour son entrelacement particulier de géométries épurées, renforcé par la symétrie des faces « book-matched », cette précieuse surface alterne des parties pleines couleur crème, avec des touches marron et noires, et des parties à l’aspect opalescent. Les nouvelles finitions semi-lustrée et Lappato\* soulignent efficacement son design qui est également agréable au toucher.

Conocida por el peculiar entrelazamiento de geometrías netas, reforzado por la simetría de las caras “book-matched”, esta preciada superficie alterna partes lisas de color nata con inclusiones marrones y negras y partes de aspecto opalescente. Los nuevos acabados mate y lapado enfatizan eficazmente el diseño, que resulta agradable al tacto.



PATAGONIA  
/ LABRADORITE  
MAXIMUM



MARMI MAXIMUM

# PATAGONIA MAXIMUM A/B

**finishes**

* Prelucidato	Lappato
Honed	Lapped
Semi-Matt	Teilpoliert
Semi-Lustré	Lappato
Mate	Lapado

**thickness**

6 mm

**sizes/cm**

300x150

**sizes/in**

120"x60"

A

B

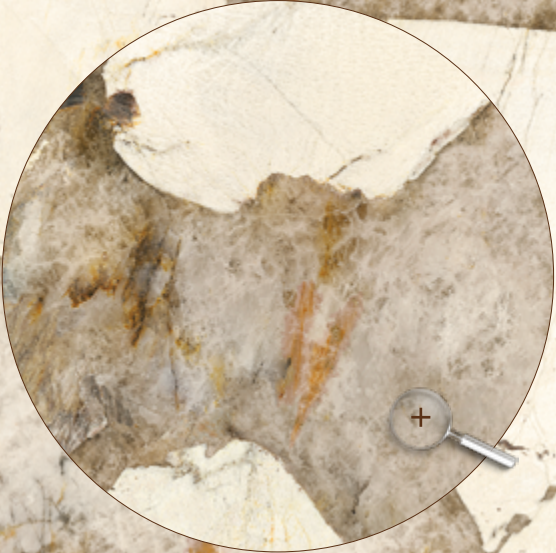


\* Prelucidata = Semilucidata (superficie opaca)

**pag 85 / VARIETY AND BOOK-MATCHING**

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





MARMI MAXIMUM

# PATAGONIA MAXIMUM

**finishes**

* Prelucidato	Lappato
Honed	Lapped
Semi-Matt	Teilpoliert
Semi-Lustré	Lappato
Mate	Lapado

**thickness**

6 mm

**sizes/cm**

150x150  
150x75  
75x75  
75x37,5

**sizes/in**

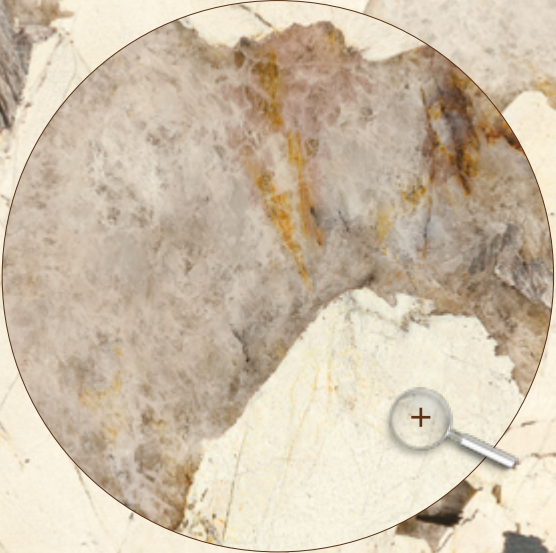
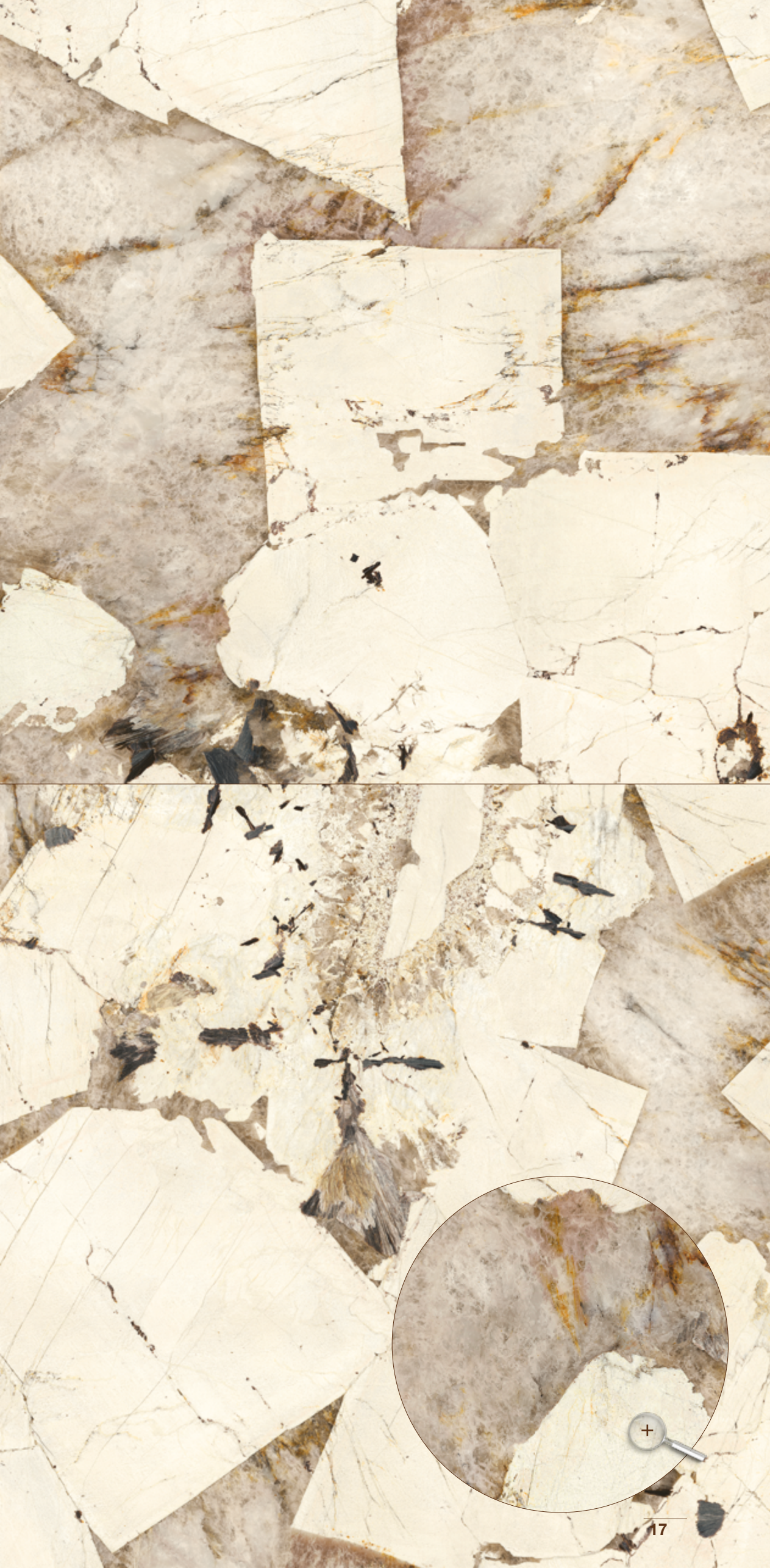
60"x60"  
60"x30"  
30"x30"  
30"x15"



\* Prelucidata = Semilucidata (superficie opaca)

**pag 85 / VARIETY AND BOOK-MATCHING**

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





# PANDA WHITE MAXIMUM

Venature sinuose e morbide increspature animano di colore il fondo candido. Il nero e le sue innumerevoli gradazioni creano una trama ad onde intervallata da tenui inserti di colore verde e amaranto. La cura del dettaglio fa la differenza: la nuova finitura glint esalta il contrasto cromatico aggiungendo alla superfici lucida preziosissimi giochi di luce.

Sinuuous veins and light ripples add extra color to the pure white background. Black and its infinite variations create a wave pattern interspersed with soft green and amaranth inserts. Attention to detail makes all the difference: the new glint finish emphasizes the color contrast, adding extremely attractive light effects to the polished surface.

Schlängelnde Adern und sanfte Wellen beleben den weißen Hintergrund mit Farbe. Schwarz und seine zahllosen Abstufungen bilden ein Wellenmuster, das von sanften Grün- und Amaranth-Einsätzen durchsetzt ist. Die Liebe zum Detail macht den Unterschied: Das neue Glint-Finish verstärkt den Farbkontrast, indem es der glänzenden Oberfläche wertvolle Lichtspiele hinzufügt.

Des veines sinueuses et de délicates ondulations animent et colorent le fond blanc. Le noir et ses innombrables nuances créent une trame effet vague espacée de fines touches vertes et amarante. Le soin des détails fait la différence : la nouvelle finition glint exalte le contraste chromatique, ajoutant à la surface brillante des jeux de lumière extrêmement précieux.

Vetas sinuosas y suaves encrespaduras animan con color el fondo cándido. El negro y sus innumerables gradaciones crean una trama de ondas intervalada por tenues inclusiones verdes y amaranto. El cuidado de los detalles marca la diferencia: el nuevo acabado glint exalta el contraste cromático añadiendo a la superficie brillante unos preciosos juegos de luz.









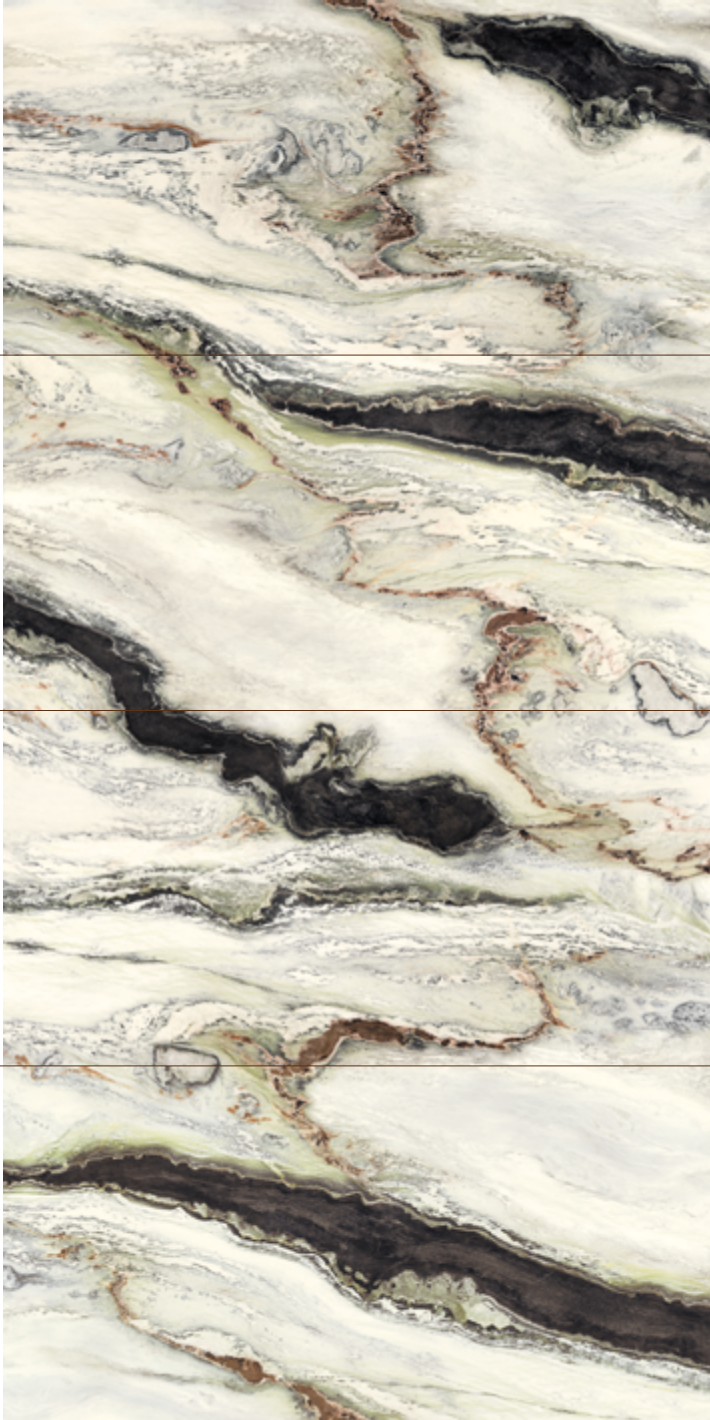
PANDA  
WHITE  
MAXIMUM



MARMI MAXIMUM

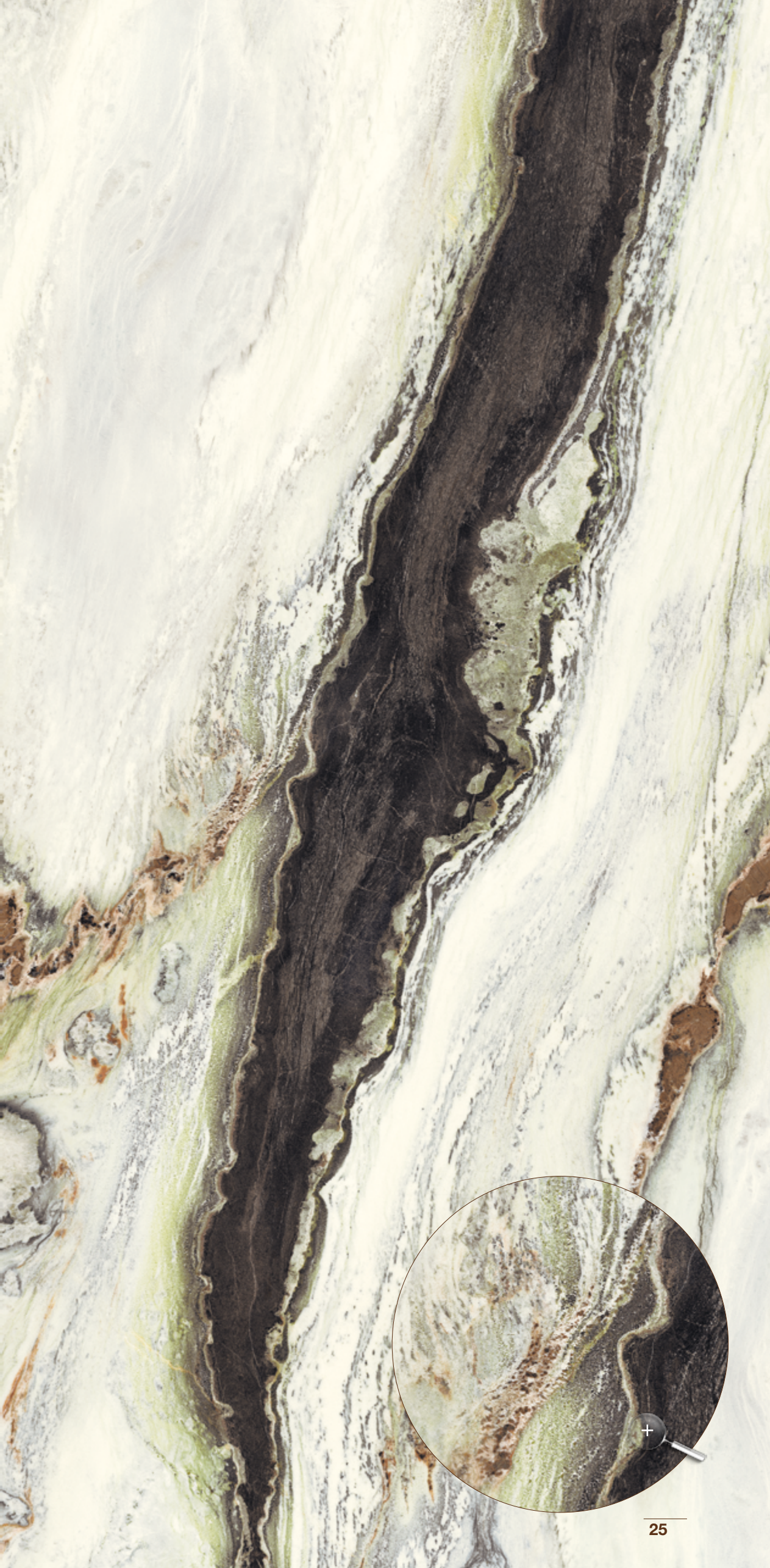
PANDA  
WHITE  
MAXIMUM

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Glint	6 mm	300x150 150x150 150x75 75x75 75x37,5	120"x60" 60"x60" 60"x30" 30"x30" 30"x15"



**pag 85 / VARIETY AND BOOK-MATCHING**

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





# BLUE TEMPEST MAXIMUM

Un mix cromatico di rara bellezza per una quarzite ceramica di straordinario impatto dove il blu, dal più profondo al più tenue, è screziato da ampie venture bianche e da inserti marroni e arancio. Le facce "book-matched" creano giochi di simmetrie resi ancor più suggestivi dalla finitura lucidata. Una superficie ardita e spettacolare, pensata per rendere memorabile ogni progetto e arredo.

A strikingly beautiful color combination for ceramic quartzite with an extraordinary visual appeal in which blue, ranging from very deep to very soft, is flecked with large white veins and brown/orange inserts. The book-matched faces create symmetrical effects that become even more fascinating thanks to the bright finish. An original and magnificent surface, designed to make all projects and furnishings memorable.

Eine Farbmischung von seltener Schönheit für einen keramischen Quarzit von außergewöhnlicher Wirkung, bei dem das Blau, vom tiefsten bis zum zartesten, mit breiten weißen Schlitzen sowie braunen und orangefarbenen Einsätzen gesprenkelt ist. Die aufeinander abgestimmten buchgleichen Seiten erzeugen Symmetriespiele, die durch die glänzende Oberfläche noch eindrucksvoller werden. Eine kühne und spektakuläre Oberfläche, die jedes Projekt und jede Einrichtung schier unvergesslich macht.

Un mélange chromatique d'une rare beauté pour un extraordinaire quartzite céramique où le bleu, allant du ton le plus profond à la tonalité la plus claire, est ponctué de larges veines blanches et de touches marron et orange. Les faces « book-matched » créent des jeux de symétries rendus encore plus suggestifs par la finition lustrée. Une surface audacieuse et spectaculaire, pensée pour rendre mémorable chaque projet et aménagement.

Una mezcla cromática de rara belleza en una cuarcita cerámica de extraordinario impacto, donde el azul, del más profundo al más tenue, es jaspeado por amplias vetas blancas e inclusiones marrones y naranja. Las caras "book-matched" crean juegos de simetrías aún más sugestivos gracias al acabado pulido. Una superficie osada, espectacular, pensada para que cada proyecto y decoración resulten memorables.









BLUE TEMPEST  
/ WHITE AION  
MAXIMUM /  
SEMINATO BRUNO  
IL VENEZIANO



MARMI MAXIMUM

BLUE  
TEMPEST  
A/B  
MAXIMUM

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Lucidato Bright Glänzend Lustré Pulido	6 mm	300x150	120"x60"

A

B



pag 85 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.



MARMI MAXIMUM

# BLUE TEMPEST MAXIMUM

**finishes**

Lucidato  
Bright  
Glänzend  
Lustré  
Pulido

**thickness**

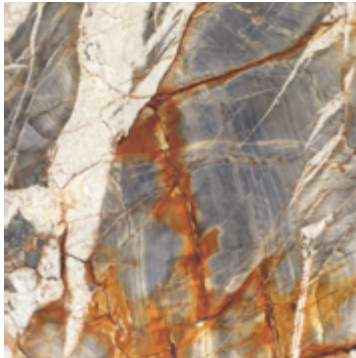
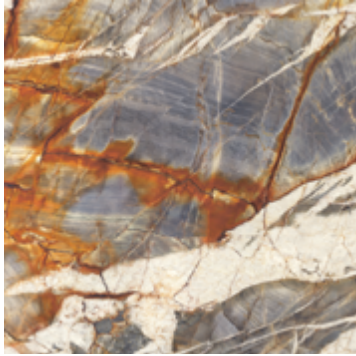
6 mm

**sizes/cm**

150x150  
150x75  
75x75  
75x37,5

**sizes/in**

60"x60"  
60"x30"  
30"x30"  
30"x15"



**pag 85 / VARIETY AND BOOK-MATCHING**

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





# GRANITI MAXIMUM

Si riaccendono i riflettori sul granito, pietra la cui origine da sempre appassiona gli studiosi di tutto il mondo. Con una nuova collezione di quattro superfici le cui peculiarità estetiche derivano dalla combinazione di grani e cristalli sapientemente mixati, FIANDRE reinterpreta la Natura in chiave contemporanea attraverso le tecnologie produttive più all'avanguardia. Finiture esclusive, studiate per conferire tridimensionalità e luce, completano una proposta cromatica inedita e variegata.

Once again, the spotlight is on granite; the origin of this stone has been a source of fascination for scholars all over the world since time immemorial. With its new collection, which includes four surfaces with special aesthetic features that are created by expertly mixing together grains and crystals, FIANDRE reinterprets Nature with a contemporary twist by using cutting-edge production technologies. Exclusive finishes, designed to add a three-dimensional effect and brightness, complement an unprecedented and versatile range of colors.

Einmal mehr steht der Granit im Rampenlicht, ein Stein, dessen Herkunft Wissenschaftler auf der ganzen Welt fasziniert hat. FIANDRE interpretiert die Natur mit Hilfe avantgardistischster Produktionstechnologien neu und zeitgemäß. Eine innovative Kollektion von vier Oberflächen kombiniert deren ästhetische Besonderheiten, die sich aus der Kombination von Körnern und Kristallen ergeben und gekonnt gemischt werden. Exklusive Finishes, die für Dreidimensionalität und Licht sorgen, vervollständigen einen ungewöhnlichen und vielfältigen Farbvorschlag.

Les projecteurs se braquent de nouveau sur le granit, dont l'origine passionne depuis toujours les chercheurs du monde entier. Avec une nouvelle collection de quatre surfaces dont les particularités esthétiques dérivent d'un mélange savant de grains et de cristaux, FIANDRE réinterprète la nature dans une perspective contemporaine grâce aux technologies productives les plus avant-gardistes. Des finitions exclusives, étudiées pour conférer tridimensionnalité et lumière, complètent une proposition chromatique inédite et variée.

Se vuelven a encender los reflectores sobre el granito, piedra cuyo origen siempre ha apasionado a los científicos de todo el mundo. Con una nueva colección de cuatro superficies, cuyas peculiaridades estéticas derivan de la combinación de granos y cristales sabiamente mezclados, FIANDRE reinterpreta la Naturaleza en clave contemporánea a través de las tecnologías productivas más avanzadas. Acabados exclusivos, estudiados para dar tridimensionalidad y luz, completan una propuesta cromática inédita y variada.





# DEEP NORWAY MAXIMUM

Ispirata al fascino della volta celeste, il blu e il nero più profondi si illuminano di inserti perlescenti e minuscoli frammenti luminosi, come fossero stelle. La nuova finitura glint fa brillare questa superficie dalla bellezza intensa e audace, ideale per aggiungere un tocco di esuberanza all'ambiente.

Inspired by the starry sky, very deep blues and blacks are brightened by pearlescent inserts, with tiny bright fragments that look just like stars. The new glint finish adds sparkle to this incredibly beautiful and bold surface, making it ideal to give a lively touch to any room.

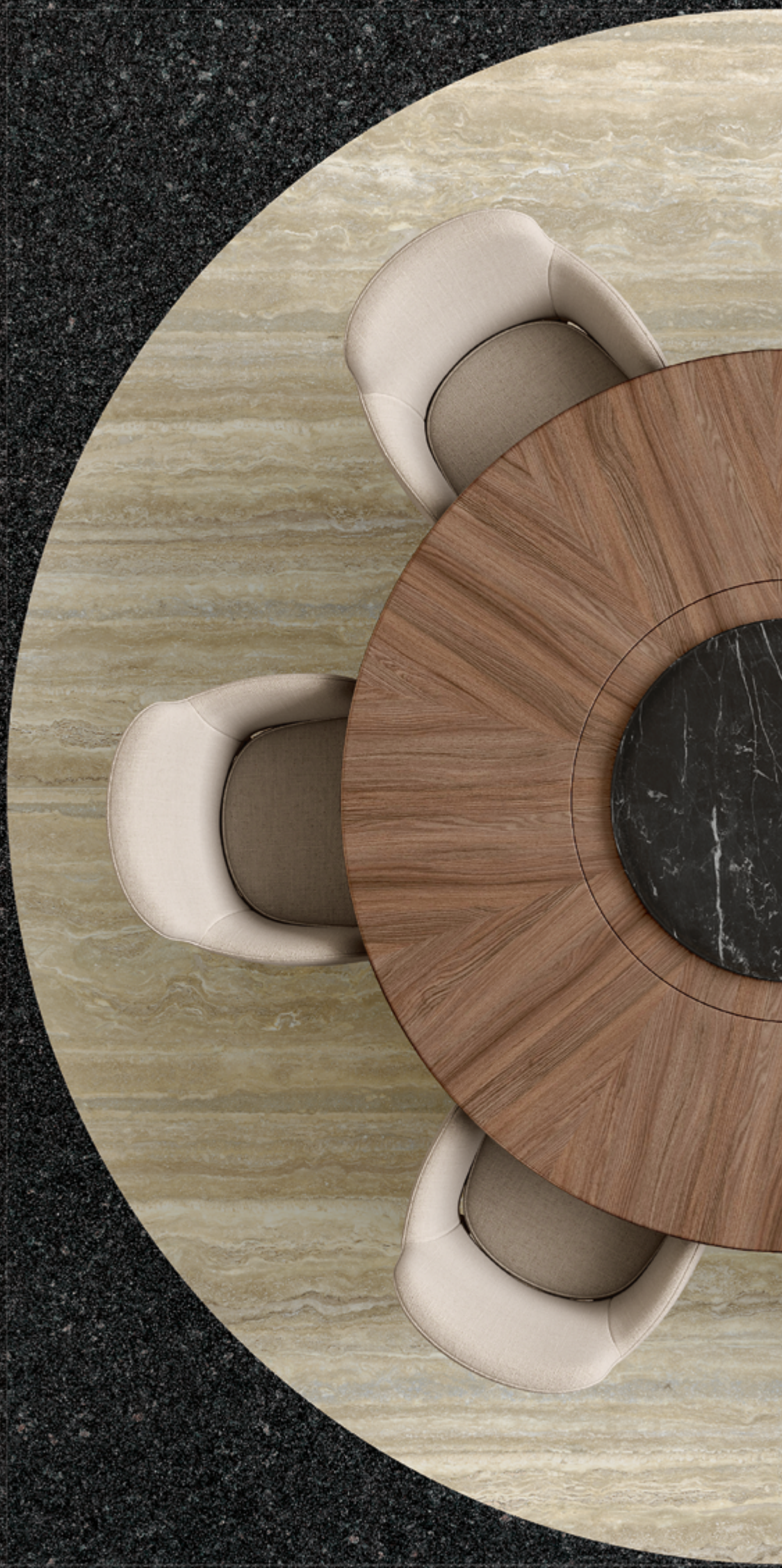
Inspiziert von der Anziehungskraft des Himmelsgewölbes sind die tiefsten Blau- und Schwarztöne mit Perlglanzeinsätzen und winzigen, sternförmigen Lichtschimmern beleuchtet. Das neue Glint-Finish lässt diese besonders schöne und kühne Oberfläche erstrahlen – ideal, um dem Raum einen Hauch von Ausgelassenheit zu verleihen.

Inspirée du charme de la voûte céleste, le bleu et le noir les plus profonds s'illuminent de touches nacrées et de minuscules fragments lumineux, comme des étoiles. La nouvelle finition glint fait briller cette surface d'une beauté intense et audacieuse, idéale pour ajouter une touche d'exubérance à l'espace.

Inspirada en el encanto de la bóveda celeste. El azul y el negro más profundos se iluminan con inclusiones perladas y minúsculos fragmentos luminosos, como si fueran estrellas. El nuevo acabado glint hace brillar a esta superficie de belleza intensa y audaz, ideal para añadir un toque de exuberancia al ambiente.







DEEP NORWAY /  
TRAVERTINO  
/ MARBRE DE  
SAVOIE MAXIMUM



# DEEP NORWAY MAXIMUM

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Glint	6 mm	300x150	120"x60"
		150x150	60"x60"
		150x75	60"x30"
		75x75	30"x30"
		75x37,5	30"x15"









# CELESTE ARAN MAXIMUM

In un'unica superficie due colori possono generare infinite sfumature. Feldspati grigio-blu e ombreggiature bianche conferiscono ricchezza di dettagli e quell'aspetto mosso che rendono Celeste Aran Maximum prezioso e indimenticabile. Due opzioni di finitura, lappata e prelucidata, offrono suggestive esperienze visive e tattili.

Inspired by the starry sky, very deep blues and blacks are brightened by pearlescent inserts, with tiny bright fragments that look just like stars. The new glint finish adds sparkle to this incredibly beautiful and bold surface, making it ideal to give a lively touch to any room.

In einer einzigen Fläche können zwei Farben unendlich viele Nuancen erzeugen. Graublaue Feldspäte und weiße Schattierungen verleihen Detailreichtum und jenes wellenförmige Aussehen, das Celeste Aran Maximum kostbar und unvergesslich macht. Zwei Oberflächenvarianten, teilpoliert und semi-matt, bieten ein eindrucksvolles visuelles und haptisches Erlebnis.

Deux couleurs peuvent générer des nuances infinies sur une seule surface. Des feldspaths gris-bleu et des ombres blanches arborent détails riches et aspect flou pour rendre Celeste Aran Maximum précieuse et inoubliable. Deux finitions, Lappato\* et semi-lustrée, offrent de suggestives expériences visuelles et tactiles.

En una única superficie dos colores pueden generar infinitos matices. Feldespatos gris-azul y sombras blancas confieren riqueza de detalles y un aspecto movido que hacen que Celeste Aran Maximum sea precioso e inolvidable. Dos opciones de acabado, lapado y mate, ofrecen sugestivas experiencias visuales y táctiles.







CELESTE ARAN /  
BRIGHT ONYX  
/ LEPANTO RUBINO  
MAXIMUM



GRANITI MAXIMUM

# CELESTE ARAN MAXIMUM

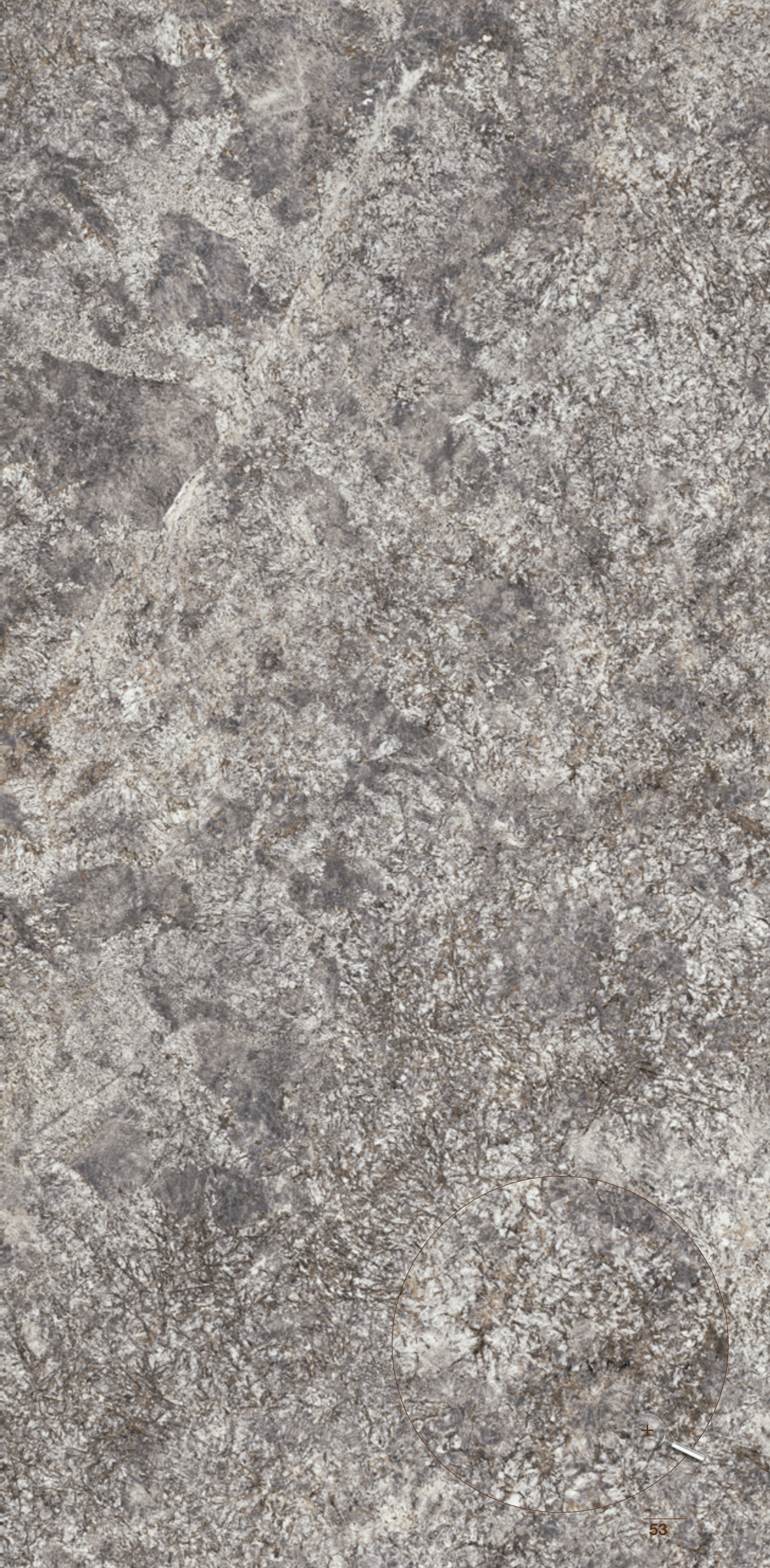
finishes		thickness	sizes/cm	sizes/in
* Prelucidato	Lappato	6 mm	300x150	120"x60"
Honed	Lapped		150x150	60"x60"
Semi-Matt	Teilpoliert		150x75	60"x30"
Semi-Lustré	Lappato		75x75	30"x30"
Mate	Lapado		75x37,5	30"x15"



\* Prelucidata = Semilucidata (superficie opaca)

## pag 85 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.



+





# LABRADORITE MAXIMUM

Labradorite Maximum è l'emblema del processo creativo ceramico più evoluto ispirato al valore simbolico che questa pietra ha in natura. In un'unica superficie si concentrano il know-how di ricerca e la tecnologia produttiva di ultima generazione. Cadenze cromatiche, inserti opalescenti e la speciale finitura luminosa glint raccontano come la bellezza talvolta risieda nella complessità.

Labradorite Maximum is the epitome of a highly advanced ceramic creation process inspired by the symbolic value inherent to this stone. Research expertise and state-of-the-art production technology are combined in a single area. Patterns of color, opalescent inserts, and the special, luminous glint are proof that beauty can also be found in complexity.

Labradorite Maximum ist das Emblem des fortschrittlichsten keramischen Kreativprozesses, inspiriert durch den symbolischen Wert, den dieser Stein in der Natur hat. Das neueste Forschungs-Know-how und die Produktionstechnologie sind in einer einzigen Fläche konzentriert. Chromatische Kadenz, opalisierende Einsätze und das spezielle Glint-Finish belegen, dass Schönheit oft in der Komplexität liegt.

Labradorite Maximum est l'emblème du processus créatif céramique le plus évolué, inspiré par la valeur symbolique que cette pierre a dans la nature. Le savoir-faire, la recherche et la technologie productive dernière génération se concentrent dans une seule surface. Des cadences chromatiques, des touches opalescentes et la finition lumineuse spéciale glint racontent comment la beauté réside parfois dans la complexité.

Labradorite Maximum es el emblema del proceso creativo cerámico más avanzado, inspirado en el valor simbólico que esta piedra tiene en la naturaleza. En una única superficie se concentran el know-how de la investigación y la tecnología productiva de última generación. Cadencias cromáticas, inclusiones opalescentes y el especial acabado luminoso glint muestran cómo la belleza a veces yace en la complejidad.







LABRADORITE /  
ALASKA WHITE  
MAXIMUM



GRANITI MAXIMUM

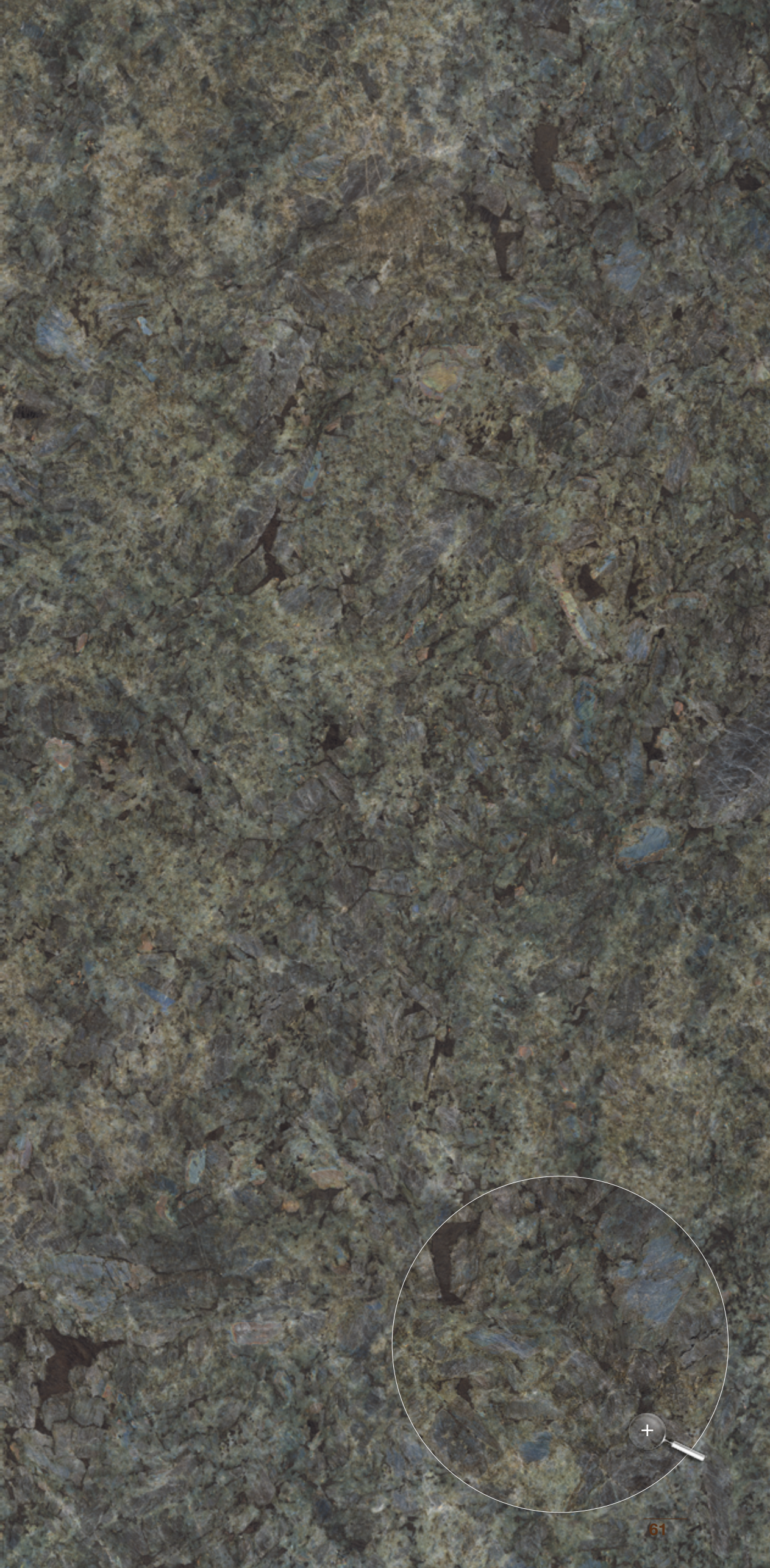
# LABRADORITE MAXIMUM

finishes	thickness	sizes/cm	sizes/in
Glint	6 mm	300x150 150x150 150x75 75x75 75x37,5	120"x60" 60"x60" 60"x30" 30"x30" 30"x15"



## **pag 85 / VARIETY AND BOOK-MATCHING**

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.







# ALASKA WHITE MAXIMUM

Come un'opera di Jackson Pollock, Alaska White Maximum è puro dripping di colore bianco, marrone, rosso e grigio su "tela ceramica" immacolata. L'unicità sta nell'esplosione di colore ulteriormente ravvivata da due inedite opzioni di finitura, lappata e prelucidata, che invogliano ad accarezzare la superficie.

As in Jackson Pollock's works featuring the dripping technique, Alaska White Maximum is made up of pure splashes of color, in this case white, brown, red and grey on a pristine "ceramic canvas". Its uniqueness lies in a burst of color, which becomes even more vibrant thanks to the option of choosing between two new finishes, lapped and honed, which will make you want to caress the surface.

Wie ein Werk von Jackson Pollock besteht Alaska White Maximum aus reinstem Dripping weißer, brauner, roter und grauer Farbe auf einer makellosen „keramischen Leinwand“. Seine Einzigartigkeit liegt in der Farbexplosion, die durch zwei noch nie dagewesene Oberflächenbehandlungen – teilpoliert und semi-matt – noch belebt wird.

Telle une œuvre de Jackson Pollock, Alaska White Maximum est un vrai dripping de couleur blanche, marron, rouge et grise sur une « toile céramique » immaculée. La singularité se trouve dans l'explosion de couleur ravivée par deux finitions inédites, Lappato\* et semi-lustrée, qui donnent envie de caresser la surface.

Como una obra de Jackson Pollock, Alaska White Maximum es puro dripping de colore blanco, marrón, rojo y gris sobre "tela cerámica" immaculada. Su carácter único radica en la explosión de color ulteriormente reavivada por dos inéditas opciones de acabado: lapado y mate, que dan ganas de acariciar la superficie.







ALASKA WHITE  
/ ALPI CHIARO VENATO /  
JATOBA BROWN  
MAXIMUM



GRANITI MAXIMUM

# ALASKA WHITE MAXIMUM

finishes		thickness	sizes/cm	sizes/in
* Prelucidato	Lappato	6 mm	300x150	120"x60"
Honed	Lapped		150x150	60"x60"
Semi-Matt	Teilpoliert		150x75	60"x30"
Semi-Lustré	Lappato		75x75	30"x30"
Mate	Lapado		75x37,5	30"x15"



\* Prelucidata = Semilucidata (superficie opaca)

## pag 85 / VARIETY AND BOOK-MATCHING

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.







# PIETRE MAXIMUM

Paesaggi minerali, finezze strutturali. Pietre Maximum è una superficie ultra-sottile: misura solo 6 mm di spessore. Mantenendo il carattere delle varietà lapidee di cui prende le sembianze – semplice, solido, essenziale – ne rivisita e amplia gli utilizzi e le caratteristiche, accresce la continuità progettuale, riduce sensibilmente l'uso di materie prime ed energia.

Mineral landscapes, structural fineness. Pietre Maximum is an ultra-thin surface: it is only 6 mm thick. While retaining the nature of the stone varieties it resembles – i.e. simple, solid and essential – it revisits and expands their uses and features, enhances design continuity, and significantly reduces the use of raw materials and energy.

Mineralische Landschaften, strukturelle Veredelungen. Pietre Maximum ist eine ultradünne Oberfläche von nur 6 mm Stärke. Unter Beibehaltung des Charakters der Steinsorten, von denen sie sich inspirieren lässt – simpel, solide, essenziell –, greift sie deren Verwendungsmöglichkeiten und Eigenschaften auf und erweitert diese, was die Kontinuität des Designs erhöht und den Rohstoff- und Energieverbrauch erheblich reduziert.

Des paysages minéraux, des finesses structurelles. Pietre Maximum est une surface ultra-fine : elle mesure seulement 6 mm d'épaisseur. Tout en conservant le caractère des variétés pierreuses dont elle prend la forme (simple, solide, essentielle), elle revisite et amplifie ses utilisations et ses caractéristiques, accroît la continuité conceptuelle et réduit sensiblement l'usage de matières premières et d'énergie.

Paisajes minerales, finezas estructurales. Pietre Maximum es una superficie ultrafina: mide sólo 6 mm de espesor. Manteniendo el carácter de las variedades lapideas a las que se asemeja -simple, sólido, esencial- recrea y amplía sus usos y características, aumenta la continuidad proyectual, reduce considerablemente el uso de materias primas y energía.



# JATOBA BROWN MAXIMUM

Una materia sofisticata il cui tono marrone profondo è illuminato da inclusioni calde e ferrose. Reminiscenze lignee e dettagli dai riflessi dorati, esaltati dalla finitura lappata, attribuiscono a Jatoba Brown Maximum un aspetto raffinato e al contempo possente che rendono questa superficie apprezzabile sia quando unico protagonista, sia in abbinamento con altri materiali.

A sophisticated material in a deep brown hue, brightened by warm and ferrous accents. With a texture resembling wood and details with golden hues, enhanced by the lapped finish, Jatoba Brown Maximum has a sophisticated yet strong look. It is a surface that is appealing on its own, but also complements other materials.

Ein raffiniertes Material, dessen tiefer Brauntone durch warme, eisenhaltige Einschlüsse erhellt wird. Reminiszenzen an Holz und Details mit goldenen Reflexen, die durch die teilpolierte Oberfläche noch verstärkt werden, verleihen Jatoba Brown Maximum ein raffiniertes und zugleich kraftvolles Aussehen, das es sowohl als alleinigen Protagonisten als auch in Kombination mit anderen Materialien wertvoll macht.

Une matière sophistiquée dont le ton marron profond est illuminé par des touches chaudes et ferreuses. Des réminiscences de bois et des détails aux reflets dorés, exaltés par la finition Lappato\*, confèrent à Jatoba Brown Maximum un aspect à la fois raffiné et puissant qui rend cette surface appréciable autant comme protagoniste qu'en association avec d'autres matériaux.

Una materia sofisticada cuyo color marrón oscuro se ilumina con inclusiones cálidas y ferrosas. Reminiscencias leñosas y detalles con reflejos dorados, exaltados por el acabado lapado, atribuyen a Jatoba Brown Maximum un aspecto refinado y al mismo tiempo poderoso que hace a esta superficie apreciable tanto cuando es la única protagonista como cuando se combina con otros materiales.







JATOBA BROWN  
/ ETHEREAL  
TRAVERTINO  
MAXIMUM



PIETRE MAXIMUM

# JATOBA BROWN MAXIMUM

**finishes**

* Prelucidato	Lappato
Honed	Lapped
Semi-Matt	Teilpoliert
Semi-Lustré	Lappato
Mate	Lapado

**thickness**

6 mm

**sizes/cm**

300x150

150x150

150x75

75x75

75x37,5

**sizes/in**

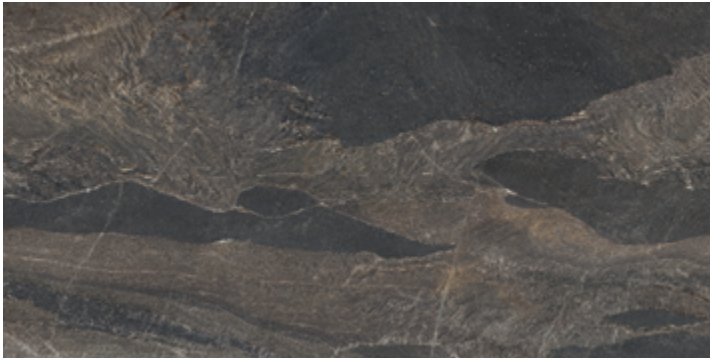
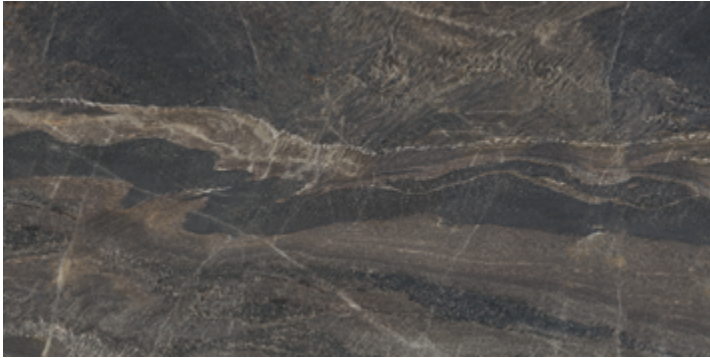
120"x60"

60"x60"

60"x30"

30"x30"

30"x15"



\* Prelucidata = Semilucidata (superficie opaca)

**pag 85 / VARIETY AND BOOK-MATCHING**

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.





# INDEX / CODES THICKNESS 6 MM

<b>GRANITI MAXIMUM</b>	<b>Pag</b>	<b>V*</b>	<b>300x150 cm</b> 120"x60" in	<b>150x150 cm</b> 60"x60" in
ALASKA WHITE MAXIMUM	p. 68	V3	● MGS28561530 ● MGH28561530	● MGS28561515 ● MGH28561515
CELESTE ARAN MAXIMUM	p. 52	V3	● MGS28661530 ● MGH28661530	● MGS28661515 ● MGH28661515
DEEP NORWAY MAXIMUM	p. 44	V3	● MGG28761530	● MGG28761515
LABRADORITE MAXIMUM	p. 60	V3	● MGG28761530	● MGG28761515
<hr/>				
<b>MARMI MAXIMUM</b>	<b>Pag</b>	<b>V*</b>	<b>300x150 cm</b> 120"x60" in	<b>150x150 cm</b> 60"x60" in
BLUE TEMPEST MAXIMUM	p. 34	V3	-	● MML29261515
BLUE TEMPEST A/B MAXIMUM	p. 32	V3	● MML29261530A ● MML29261530B	- -
PANDA WHITE MAXIMUM	p. 24	V3	● MMG29061530	● MMG2906715
PATAGONIA MAXIMUM	p. 16	V3	- -	● MMS29161515 ● MMH29161515
PATAGONIA A/B MAXIMUM	p. 14	V3	● MMS29161530A ● MMS29161530B ● MMH29161530A ● MMH29161530B	- - - -
<hr/>				
<b>PIETRE MAXIMUM</b>	<b>Pag</b>	<b>V*</b>	<b>300x150 cm</b> 120"x60" in	<b>150x150 cm</b> 60"x60" in
JATOBA BROWN MAXIMUM	p. 78	V3	● MPH28961530	● MPH28961515

\* Prelucidata = Semilucidata (superficie opaca)

## Finiture Finishes

- *Prelucidato / Honed / Semi-Matt / Semi-Lustré / Mate*
- *Lucidato / Bright / Glänzend / Lustré / Pulido*
- *Lappato / Lapped / Teilpoliert / Lappato / Lapado*
- *Glint*



V3\*

6 mm

<b>GRANITI MAXIMUM</b>	<b>150x75 cm</b> 60"x30" in	<b>75x75 cm</b> 30"x30" in	<b>75x37,5 cm</b> 30"x15" in
ALASKA WHITE MAXIMUM	● MGS2856715 ● MGH2856715	● MGS285677 ● MGH285677	● MGS285673 ● MGH285673
CELESTE ARAN MAXIMUM	● MGS2866715 ● MGH2866715	● MGS286677 ● MGH286677	● MGS286673 ● MGH286673
DEEP NORWAY MAXIMUM	● MGG2876715	● MGG287677	● MGG287673
LABRADORITE MAXIMUM	● MML2636715	● MML263677	● MML263673









<b>MARMI MAXIMUM</b>	<b>150x75 cm</b> 60"x30" in	<b>75x75 cm</b> 30"x30" in	<b>75x37,5 cm</b> 30"x15" in
BLUE TEMPEST MAXIMUM	● MML2926715	● MML292677	● MML292673
BLUE TEMPEST A/B MAXIMUM	- -	- -	- -
PANDA WHITE MAXIMUM	● MMG2906715	● MMG290677	● MMG290673
PATAGONIA MAXIMUM	● MMS2916715 ● MMH2916715	● MMS291677 ● MMH291677	● MMS291673 ● MMH291673
PATAGONIA A/B MAXIMUM	- - - -	- - - -	- - - -

<b>PIETRE MAXIMUM</b>	<b>150x75 cm</b> 60"x30" in	<b>75x75 cm</b> 30"x30" in	<b>75x37,5 cm</b> 30"x15" in
JATOBA BROWN MAXIMUM	● MPH2896715	● MPH289677	● MPH289673

\* Prelucidata = Semilucidata (superficie opaca)

**Finiture**  
Finishes

- Prelucidato / Honed / Semi-Matt / Semi-Lustré / Mate
- Lucidato / Bright / Glänzend / Lustré / Pulido
- Lappato / Lapped / Teilpoliert / Lappato / Lapado
- Glint

	<b>Caratteristiche tecniche</b> Physical properties Technische daten Caracteristiques techniques Características técnicas	<b>Norme</b> Norms Norm Norme Normas	<b>Valore prescritto dalle norme</b> Required standards Normvorgabe Valeur prescrite par les normes Valor establecido por las normas	
	<b>Assorbimento d'acqua</b> Water absorption Wasseraufnahme Absorption d'eau Absorción de agua	<b>ISO 10545.3</b>	≤0,5%	
	<b>Dimensioni</b> Sizes Abmessungen Dimensions Dimensiones	<b>ISO 10545.2</b>	<b>Lunghezza e larghezza</b> / Length and width / Länge und Breite / Longueur et largeur / Longitud y anchura <b>Spessore</b> / Thickness / Stärke / Epaisseur / Espesor <b>Rettilineità spigoli</b> / Linearity / Kantengeradheit / Rectitude des arêtes / Regitud de los lado <b>Ortogonalità</b> / Rectangularity / Rechtwinkligkeit / Orthogonalité / Ortogonalidad <b>Planarità</b> / Surface Flatness / Ebenflächigkeit / Planéité / Planitud	±0,6% max ±5% max ±0,5% max ±0,5% max
	<b>Resistenza alla flessione</b> Modulus of rupture Biegefestigkeit Résistante à la flexion Resistencia a la flexión	<b>ISO 10545.4</b>	≥35N/mm <sup>2</sup>	
	<b>Resistenza all'abrasione profonda</b> Resistance to deep abrasion Widerstand gegen tiefen Verschleiß Résistante à l'abrasion profonde Resistencia a la abrasión profunda	<b>ISO 10545.6</b>	≤175 mm <sup>3</sup>	
	<b>Coefficiente di dilatazione termica lineare</b> Thermal expansion coefficient Wärmeausdehnungskoeffizient Coefficient de dilatation thermique linéaire Coeficiente de dilatación térmica lineal	<b>ISO 10545.8</b>	<b>Metodo di prova disponibile</b> Testing method available Verfügbares Prüfverfahren Méthode d'essai disponible Método de ensayo disponible	
	<b>Resistenza agli sbalzi termici</b> Thermal shock resistance Temperaturwechselbeständigkeit Résistante aux écarts de température Resistencia al choque térmico	<b>ISO 10545.9</b>	<b>Metodo di prova disponibile</b> Testing method available Verfügbares Prüfverfahren Méthode d'essai disponible Método de ensayo disponible	
	<b>Resistenza al gelo</b> Frost resistance Frostbeständigkeit Résistante au gel Resistencia a la helada	<b>ISO 10545.12</b>	<b>Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie</b> / No sample must show alterations to surface / Die Muster sollen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen / Aucun échantillon ne doit présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface / Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie	
	<b>Resistenza all'attacco chimico</b> Chemical resistance Beständigkeit gegen Chemikalien Résistante à l'attaque chimique Resistencia a la agresión química	<b>ISO 10545.13</b>	<b>Resistenza prodotti chimici uso domestico e additivi per piscina (min. classe B)</b> / Resistance to household chemicals and pool additives (min. class B) / Haushaltschemikalien und Pooladditive Beständigkeit (min. Klasse B) / Résistance aux produits chimiques, usage domestique et additifs pour piscine (classe B minimum) / Resistencia a productos químicos de uso doméstico y aditivos para piscina (min. clase B) <b>Resistenza acidi e alcalini a bassa concentrazione</b> / Resistance to acids and alkalis at low concentration / Alkali- und Säurebeständigkeit in niedriger Konzentration / Résistance aux acides et alcalins à concentration faible / Resistencia a ácidos y alcalinos de baja concentración <b>Resistenza acidi e alcalini ad alta concentrazione</b> / Resistance to highly concentrated acid and alkaline products / Hochkonzentrierte Säure- und Alkalibeständigkeit / Résistance aux acides et alcalins à concentration élevée / Resistencia a ácidos y alcalinos de alta concentración	
	<b>Resistenza dei colori alla luce</b> Color resistance to light Lichtbeständigkeit Résistante des couleurs à la lumière Resistencia de los colores a la luz	<b>DIN 51094</b>	<b>Nessun campione deve presentare apprezzabili variazioni di colore</b> No sample must show noticeable colour change Kein Exemplar soll sichtbare Farbveränderungen aufweisen Aucun échantillon ne doit présenter de variations importantes des couleurs Ninguna muestra debe presentar variaciones de color apreciables	
	<b>Coefficiente di attrito</b> Coefficient of friction Reibungskoeffizient Coefficient de friction Coeficiente de fricción	<b>*** DIN 51130</b>	<b>Metodo di prova disponibile</b> Testing method available Verfügbares Prüfverfahren Méthode d'essai disponible Método de ensayo disponible	
		<b>*** DIN 51097</b>	<b>Metodo di prova disponibile</b> Testing method available / Verfügbares Prüfverfahren / Methode d'essai disponible / Método de ensayo disponible	
		<b>*** B.C.R. TORTUS</b>	<b>μ ≥ 0,40 Attrito soddisfacente</b> Satisfactory friction Befriedigende reibung Friction satisfaisante Fricción satisfactoria	
	<b>Resistenza alle macchie</b> Stain resistance Fleckenbeständigkeit Résistante aux taches Resistencia a las manchas	<b>ISO 10545.14</b>	<b>Piastrelle non smaltate: metodo di prova disponibile</b> <b>Classe 1&lt;x&lt;5</b> Unglazed tiles: testing method available Unglasierte Fliesen: Verfügbares Prüfverfahren Carreaux non-émaillés: méthode d'essai disponible Plaquetas ceramicas no esmaltadas: método de ensayo disponible	

• **Secondo la norma EN 14411 All. G/ISO13006 All.G per piastrelle di ceramica non smaltate pressate a secco del gruppo Bla.**

According to the EN 14411 Encl. G/ISO 13006 Encl.G for unglazed dry-pressed ceramic tiles of the group Bla.

Nach Normvorgabe EN 14411 Anl.G/ISO 13006 Anl.G für unglasierte trockenepresste keramische Fliesen der Gruppe Bla.

Selon la norme EN 14411 Ann. G/ISO 13006 Ann.G pour carreaux céramiques non émaillés pressés à sec du groupe Bla.

Según la norma EN 14411 An. G/ISO 13006 An.G para plaquetas ceramicas no esmaltadas prensadas en seco del grupo Bla.

○ **Le caratteristiche dimensionali degli articoli con lato di misura uguale o inferiore a 15 cm, rispettano le tolleranze dimensionali previste dalla norma ISO 13006 All.G.**

The size of the articles with a side measuring 15 cm or less, meets the dimensional tolerances regulated by ISO 13006 Encl.G.

Die Größe der Artikeln mit einer Seitenlänge 15 cm oder kleiner, treffen die Maßtoleranzen laut der Norme ISO 13006 Anl.G.

La taille des articles avec une côté qui mesure 15 cm ou moins, respecte les tolérances dimensionnelles regulees par la norme ISO 13006 Ann.G.

El tamaño de los artículos con un lado de 15 cm o menos, cumplan con las tolerancias dimensionales estipulado en la norma ISO 13006 An.G.

	<b>Prelucidato</b> Honed Semi-Matt Semi-Lustré Mate	<b>Lucidato</b> Bright Glänzend Lustré Pulido	<b>Lappato</b> Lapped Teilpoliert Lappato Lapado	<b>Glint</b>
	0,08%	< 0,1%	< 0,1%	< 0,1%
	±0,1%	±0,1%	±0,1%	±0,1%
	±5,0%	±5,0%	±5,0%	±5,0%
	±0,1%	±0,1%	±0,1%	±0,1%
	±0,2%	±0,2%	±0,2%	±0,2%
	48N/mm <sup>2</sup>	48N/mm <sup>2</sup>	48N/mm <sup>2</sup>	48N/mm <sup>2</sup>
	140 mm <sup>3</sup>	140 mm <sup>3</sup>	140 mm <sup>3</sup>	140 mm <sup>3</sup>
	6,5x10 <sup>-6</sup> °C <sup>-1</sup>	6,5x10 <sup>-6</sup> °C <sup>-1</sup>	6,5x10 <sup>-6</sup> °C <sup>-1</sup>	6,5x10 <sup>-6</sup> °C <sup>-1</sup>
			<b>Resistenti</b> Resistant Widerstandsfähig Résistants Resistentes	
			<b>Non gelivi</b> Frost proof Frostsicher Non gélifs Resistentes a la helada	
	<b>A Prelucidato</b> Honed	<b>A Lucidato</b> Bright	<b>A Lappato</b> Lapped	<b>A Glint</b>
	<b>LA Prelucidato</b> Honed	<b>LB Lucidato</b> Bright	<b>LB Lappato</b> Lapped	<b>LB Glint</b>
	<b>HA Prelucidato</b> Honed	<b>HB Lucidato</b> Bright	<b>HB Lappato</b> Lapped	<b>HB Glint</b>
			<b>Campioni inalterati in brillantezza e colore</b> No change in brightness or colour Glanz und Farbe der Muster unverändert Echantillons inchangés en brillance et couleur Muestras con brillo y color inalterados	
	<b>R9 Prelucidato</b> Honed Semi-Matt Semi-Lustré Mate	- <b>Lucidato</b> Bright Glänzend Lustré Pulido	- <b>Lappato</b> Lapped Teilpoliert Lappato Lapado	- <b>Glint</b>
	<b>Conforme</b> Compliant Erfüllt Conforme Conforme	-	-	-
	<b>Classe 5</b>	<b>Su richiesta</b> On request	<b>Su richiesta</b> On request	<b>Su richiesta</b> On request

\*\*\*

**I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico e dinamico, riportati sul catalogo, sito internet o documenti commerciali in genere, sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti. Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa. La trasformazione di materie prime naturali, associate all'utilizzo di innovative tecnologie di produzione, consente di ottenere materiali dalle elevate prestazioni tecniche che si distinguono per i tipici effetti da sempre prerogativa dei materiali naturali. Le variazioni cromatiche, di venatura e la piccola puntinatura sono pertanto caratteristiche di alto pregio dei materiali Fiandre.**

The values of slip resistance and of static and dynamic friction coefficient shown in the catalogue, Web site or sales documents in general are merely indicative and non-binding. Any possible specific requirement must be confirmed by us at the order and anyway always before the installation. The processing of natural raw materials, combined with the use of leading-edge patented production techniques, makes it possible to obtain high-tech materials characterized by typical full-body effects, a feature that has always been the exclusive hallmark of quarried marble and stone. Chromatic variations, veining and speckling are thus prized characteristics of Fiandre materials.

Alle Angaben über Rutschfestigkeit sowie über den statischen bzw. dynamischen Reibungskoeffizienten im Katalog, auf unserer Webseite oder auf sonstiger Marketingdokumentation sind nur als richtungsweisend zu verstehen und somit unverbindlich. Jede kundenseitige diesbezügliche Anforderung muss im Moment der Auftragserteilung und auf jeden Fall vor jeglicher Verlegung des Materials ausdrücklich von uns bestätigt werden. Die Umwandlung von natürlichen Rohmaterialien mit Hilfe von innovativen und patentierten Produktionstechnologien, ermöglicht die Herstellung von Materialien mit hoher technischer Leistungsfähigkeit, die sich durch die typischen vollgemischten Effekte unterscheiden und die seit jeher die charakteristische Besonderheit der Marmorarten und der Steine aus dem Steinbruch sind. Die farblichen Unterschiede, die Äderungen und die kleinen Punkte sind aus diesem Grund charakteristische Eigenschaften der Materialien Fiandre von besonderem Wert.

Les valeurs de résistance au glissement, de coefficient de frottement statique et dynamique, indiquées sur le catalogue, sur le site Internet ou sur les documents commerciaux en général, doivent être considérées comme purement indicatives et non obligatoires. Nous devons confirmer toute éventuelle nécessité spécifique au moment de la commande et dans tous les cas, toujours avant la pose. La transformation de matières premières naturelles, allée à l'application de technologies de production d'avant-garde brevetées, permet d'obtenir des matériaux capables de performances techniques élevées se distinguant par leurs effets pleine masse typiques qui sont depuis toujours la prérogative exclusive des marbres et des pierres de carrière. Les variations chromatiques, les veines et les petits points sont donc des caractéristiques de grande valeur des matériaux Fiandre.

Los valores de resistencia al deslizamiento y de coeficiente de rozamiento estático y dinámico que figuran en el catálogo publicado en internet o en los documentos comerciales en general solo sirven de referencia y no tienen carácter vinculante. Cualquier requisito específico tendrá que confirmarse en el momento de realizar el pedido y siempre antes de la instalación. La transformación de materias primas naturales, asociadas al uso de innovadoras tecnologías de producción, permite obtener materiales de elevadas prestaciones técnicas que se distinguen por los típicos efectos que desde siempre son prerogativa de los materiales naturales. Las variaciones cromáticas y de veteado y las pequeñas picaduras son por tanto características de alto valor de los materiales de Fiandre.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Pulizia e manutenzione - Reinigung und Pflege - Nettoyage et entretien - Limpeza y mantenimiento



### Premessa

Tutti i materiali Fiandre sono di facile pulizia e di semplice manutenzione. Una pulizia adeguata ne valorizza le caratteristiche estetiche donando ad ogni pavimento un'eccezionale brillantezza.

**Pulizia iniziale:** È di basilare importanza e deve essere effettuata immediatamente dopo la posa, per eliminare completamente i residui cementizi derivanti dalle malte, i residui di collanti e i residui epossidici che possono provenire dalle fughe. Viene consigliato l'uso di un prodotto acido decalcificante. Strofinare energicamente e, dopo la pulizia, risciacquare abbondantemente con acqua pulita, per asportare tutte le tracce del detergente utilizzato. Queste operazioni sono indispensabili per tutte le collezioni Fiandre.

**Manutenzione e cura:** Grazie al procedimento produttivo impiegato (alte temperature di cottura, materie prime di qualità e processo di sinterizzazione) la superficie dei materiali Fiandre è praticamente impermeabile (assorbimento d'acqua minimo). Pertanto anche la sporcizia non può penetrare ma deve soltanto essere asportata dalla superficie del materiale. In questa operazione si sconsiglia di utilizzare detergenti contenenti cere o prodotti ceranti onde evitare la formazione di strati untuosi; per la scelta del detergente più appropriato, fare riferimento ai capitoli seguenti. Al fine di preservare le superfici dallo sporco e dalle lavorazioni di cantiere, a posa terminata le pavimentazioni, in particolar modo quelle realizzate con materiali levigati, devono essere adeguatamente protette con truciolare o altri materiali idonei. In tal modo sarà possibile evitare danneggiamenti provocati da lavorazioni successive. Sui materiali Fiandre possono essere utilizzati tutti i detergenti esistenti sul mercato alla concentrazione indicata; è escluso l'acido fluoridrico (HF) e tutti i suoi composti, come da norma ISO 14411 Allegato G. La concentrazione del detergente deve essere sempre la più bassa possibile, sia per contenere i costi che per velocizzare la manutenzione. Per pavimenti sopraelevati si consigliano prodotti lucidati o levigati in formati grandi in modo da effettuare operazioni di manutenzione a secco, o con un minimo utilizzo di liquidi. Una volta ultimata la posa in opera è necessario effettuare una pulizia iniziale approfondita della pavimentazione con prodotti idonei.



**Detergenti:** Indispensabili per preparare perfettamente la base nella posa su vecchio pavimento, o per rimuovere ogni traccia di lavorazione dai materiali posati. Usare Fiandre Mineral per la protezione dei materiali levigati, e per facilitarne la pulizia.

**Consigli generali:** Per grandi superfici soggette a carichi di sporco notevoli, quali aeroporti, ospedali, supermercati e luoghi pubblici ad alta intensità di traffico, si rendono indispensabili macchine per la pulizia con aspirazione dei liquidi di lavaggio. Ciò permetterà di ottenere non solo una pulizia profonda ma anche l'asportazione dei liquidi contenenti la sporcizia: in tal modo viene evitata la formazione di patine o pellicole altrimenti molto difficili da asportare.

**Materiali naturali:** Per questi materiali, dopo aver effettuato le operazioni specificate nella sezione "Pulizia iniziale" è sufficiente una normale manutenzione con una soluzione acquosa contenente piccole percentuali di un detergente alcalino, tipo Cif. Per questi tipi di superficie è sconsigliabile eseguire un trattamento impermeabilizzante: non essendoci alcuna porosità, l'impermeabilizzazione si depositerebbe soltanto sulla superficie in modo disomogeneo causando così effetti estetici disarmonici.



**Materiali a rilievo:** La procedura descritta per i materiali naturali e lucidati è valida anche per i prodotti con superficie a rilievo, unitamente ai seguenti accorgimenti:

- nella pulizia seguire l'andamento del rilievo;
- sfregare energicamente con setole adatte;
- risciacquare abbondantemente.

### Introduction

All Fiandre materials are easy to clean and maintain. Regular cleaning highlights the aesthetic features of the material and gives the floor an exceptional shine.

**Initial cleaning:** The initial cleaning done immediately after the flooring laid is of essential importance for removing all mortar, adhesives and epoxy residues that may be left in the joints. In this initial phase, we recommend that you use an acid decalcifying product. Rub energetically to obtain the maximum cleaning. After washing the floor, which is just as important, rinse thoroughly with plenty of water to remove all traces of the detergent used. These steps are recommended for all Fiandre collections.



**Maintenance and care:** Thanks to the characteristics of the production process (high firing temperature, raw materials of great quality, sinterizing process), the surface of Fiandre material is waterproof (the water absorption is minimum). Therefore the dirt cannot penetrate but it is necessary to remove it from the surface. For this procedure do not use detergents containing waxes or waxing products, in order to avoid the forming of greasy layers; for choosing the most appropriate detergent refer to the following chapters. After the installation of floors, particularly of those made with polished materials, the surfaces should be adequately protected with particle board or other suitable materials in order to protect them from dirt and on-site processing. This prevents damage caused by subsequent processing.

**General recommendations:** For commercial and heavily used surface areas such as airports, hospitals, supermarkets, and any public spaces with heavy foottraffic which are thus subject to considerable soiling, it is necessary to use automatic cleaning machines with suction of the washing liquids. This allows not only deep cleaning, but also the continuous removal of liquids containing substances that cause soiling, thus preventing the formation of films which are very difficult to remove. Any detergent on the market can be used in the desired concentration for cleaning the high technology sinterized Fiandre products, with the exception of HYDROFLUORIC acid (HF) or its compounds, according to ISO 14411 Annex G. standards. In order to keep costs limited and speed up maintenance operations, the concentration of the detergent must always be as low as possible. For raised floors we suggest to choose bright or polished surfaces in large sizes: these materials can be dry cleaned or with the minimum use of liquids. After the floor is laid it is necessary to make a very accurate initial cleaning with proper products.

**Detergents:** The detergents are essential when laying new materials on old floors and for preparing the support surface perfectly as well as after installation to remove all traces of cement, adhesive or sealant from the newly laid materials. Use Fiandre Mineral to protect polished porcelain stoneware, to facilitate the removal of dirt.

**Matt materials:** For these materials, after completing the steps described in the section "Initial Cleaning", you only need to clean the floor with hot water containing small quantities of an alkaline detergent such as Cif. On these types of surface it is not advisable to apply a waterproofing product: the absence of porosity causes the waterproofing agent to deposit on the surface in an uneven way and to have unpleasant aesthetic effects.

**Relief materials:** The procedure described for matt and bright materials is also valid for products with relief surface with the following additions:

- when cleaning, follow the outline of the relief pattern;
- rub aggressively using appropriate bristles;
- rinse abundantly and thoroughly.

## Einleitung

Alle Fiandre Materialien sind einfach zu reinigen und pflegeleicht. Eine angemessene Reinigung wertet die ästhetischen Eigenschaften auf und verleiht jedem Boden einen außergewöhnlichen Glanz.

**Erste Reinigung: Von entscheidender Bedeutung ist die Anfangsreinigung, die direkt nach dem Verlegen zu erfolgen hat, um aus dem Mörtel stammende Zementrückstände, Kleberrückstände sowie Epoxydrückstände der Fugen vollständig zu beseitigen. In dieser Phase wird die Verwendung eines säurehaltigen Der Entkalker. Für eine gründliche Reinigung muß kräftig gescheuert werden. Nach der Reinigung ist das Spülen mit reichlich Wasser ebenfalls von großer Wichtigkeit, um alle Spuren des verwendeten Reinigungsmittels zu entfernen. Diese Arbeitsgänge sind für alle Kollektionen unverzichtbar.**

**Wartung und Pflege:** Dank des angewandten Produktionsverfahrens (hohe Brenn-temperatur, qualitativ hochwertiges Rohmaterial und Sinterung) ist die Oberfläche der Fiandre Materialien praktisch völlig wasserabweisend (minimale Feuchtigkeitsaufnahme). Daher kann Schmutz auch nicht in die Oberfläche eindringen, sondern muß nur von der Oberfläche entfernt werden. Es ist davon abzuraten, dafür wachshaltige Reinigungsmittel oder Produkte zum Einwachsen zu verwenden, um die Bildung von öligen Schichten zu vermeiden. In den nachfolgenden Abschnitten wird näher auf die Auswahl der geeigneten Reinigungsmittels eingegangen. Um die Oberflächen vor Verschmutzungen und Beschädigungen durch Bauarbeiten zu schützen, müssen die Bodenbeläge, insbesondere die aus geschliffenen Materialien, nach der Verlegung entsprechend mit Spanplatten oder anderen geeigneten Materialien abgedeckt werden. Auf diese Weise können Beschädigungen durch spätere Arbeiten vermieden werden.

**Allgemeine Hinweise:** Für grosse, bedeutende Oberflächen wie Flughäfen, Krankenhäuser, Supermärkte und andere öffentliche Bereiche mit hohem Verkehrsaufkommen, die daher auch einer starken Verschmutzung ausgesetzt sind, ist der Einsatz von automatischen Reinigungsmaschinen mit Absaugung der Reinigungsflüssigkeit unverzichtbar, da sie nicht nur eine tiefe Reinigung erlauben, sondern auch ständig die Flüssigkeit mit dem Schmutz entfernen und so die Bildung von eventuellen Schmutz- oder Schmierfilmen vermeiden, die immer schwer zu entfernen sind. Auf den Fiandre Materialien, können alle auf dem Markt befindlichen Reinigungsmittel in der gewünschten Konzentration verwendet werden, mit Ausnahme von Fluorsäure (HF) oder ähnlichen Produkten, gemäss ISO 14411 Anlage G. Die Konzentration des Reinigungsmittels muss aus Gründen der Kosten und der Schnelligkeit der Reinigung stets so gering wie möglich sein. Für die Doppelböden werden grossen Formate in glänzender oder geschliffener Ausführung empfohlen, so, dass eine trockene oder leicht feuchte Pflege ausreichend ist. Nach Abschluss der Verlegearbeit ist es notwendig, mit geeigneten Reinigungsmitteln eine gründliche Anfangsreinigung des Fussbodens durchzuführen.

**Reinigungsmittel:** Die Reinigungsmittel sind unabkömmlich, sowohl wenn Sie das Material auf einem alten Bodenbelag verlegen wollen um den Untergrund vorzubereiten, als auch um jede Spur von Zement, Kleber oder Fugenmörtel auf dem verlegten Material zu entfernen. Verwenden Sie Fiandre Mineral für die Imprägnierung und die Reinigung des polierten Feinsteinzeugs.

**Matt Materialien:** Für diese Materialien ist, nachdem die im Kapitel "Anfangsreinigung" dargelegten Schritte durchgeführt wurden, eine gewöhnliche Wartung mit einer wässrigen Lösung, die einen kleinen Anteil alkalischen Reinigungsmittels enthält, notwendig. Für diese Arten von Oberfläche ist von einer Wasserfestigkeitsbehandlung abzuraten; da die Oberflächen nicht porös sind, würde eine Wasserfestigkeitsbehandlung nur zu ungleichmässigen Ablagerungen auf der Oberfläche und damit zu einem optisch disharmonischen Eindruck führen.

**Relief Materialien:** Die soeben für die matten und glänzenden Materialien beschriebene Prozedur gilt auch für die Produkte mit Reliefoberfläche, verbunden mit den folgenden Empfehlungen:

- die Reinigung muss in Reliefrichtung erfolgen;
- es muss mit geeigneten Bürsten kräftig gescheuert werden;
- es muss mit reichlich Wasser gespült werden.

## Avant-propos

Tous les matériaux Fiandre sont faciles à nettoyer et à entretenir. Un nettoyage adéquat met en relief les caractéristiques esthétiques, conférant à chaque sol un éclat particulier.

**Nettoyage initial :** Le nettoyage initial est d'une importance fondamentale et doit s'effectuer immédiatement après la pose pour éliminer totalement les résidus de ciment des mortiers, les résidus de colle et les résidus epoxy provenant des joints. Nous conseillons dans cette phase d'utiliser un acide produit décalcifiant. Frottez énergiquement pour obtenir un nettoyage parfait. Après le lavage, il est également important de rincer abondamment à l'eau claire pour éliminer toutes les traces de détergent utilisé. Ces opérations sont indispensables pour toutes les collections de Fiandre.

**Entretien et soin:** Grâce aux caractéristiques du procédé de production (hautes températures de cuisson, matières premières de qualité et procédé de grésage) la surface des matériaux Fiandre est pratiquement imperméable (l'absorption d'eau est minimum). Cela signifie que la saleté ne peut pas pénétrer mais doit seulement être retirée de la surface du matériau. Pour cette opération on déconseille l'usage des détergents contenant de la cire ou des produits de cirage afin d'éviter la formation de couches de graisse ; pour le choix du détergent le plus approprié, lisez les chapitres suivants. Après avoir achevé la pose des sols, notamment ceux réalisés avec des matériaux polis, appliquer des panneaux de particules ou autres matériaux adéquats pour protéger comme il se doit les surfaces contre la saleté et les résidus de chantier. Il sera ainsi possible d'éviter que les opérations suivantes n'abîment le carrelage.

**Conseils généraux :** Pour les grandes et importantes surfaces comme les aéroports, les hôpitaux, les supermarchés et les lieux publics à circulation très intense et qui par conséquent se salissent beaucoup, il est indispensable d'utiliser des machines automatiques de nettoyage qui aspirent les liquides de lavage. Vous obtiendrez non seulement un nettoyage profond mais vous éliminerez en permanence les liquides contenant les matériaux responsables de saleté et vous éviterez la formation de patine ou de pellicule qui sont toujours très difficiles à éliminer. Vous pouvez utiliser sur les matériaux Fiandre, produits de haute technologie et grésage, tous les détergents que propose le marché, à la concentration souhaitée, excepté l'acide fluorhydrique (HF) et ses composants, suivant les normes ISO 14411 Annexe G. La concentration du détergent doit toujours être la plus faible possible pour réduire le coût et activer l'entretien. Pour les faux-planchers nous conseillons, dans les grands formats, les produits lustrés ou polis. En effet, nous recommandons un entretien à sec, ou avec un minimum de liquide. Quand la pose est terminée, il est nécessaire d'effectuer un nettoyage initial très approfondi avec les produits appropriés.

**Les détergents :** Les détergents vous seront indispensables aussi bien lorsque vous voudrez poser les carreaux sur un vieux sol, pour préparer une base parfaite, que pour éliminer des carreaux posés toute trace de ciment, colle ou produit de jointoiement. Utilisez Fiandre Mineral pour la protection et le nettoyage du grès cérame poli.

**Matériaux non polis :** Après avoir effectué les opérations décrites plus haut, un entretien normal suffit à ces matériaux, avec une solution aqueuse contenant un faible pourcentage de détergent alcalin, type Cif. Pour ces types de surface ni est pas recommandable de faire un traitement imperméabilisant : vu qu'ils ne sont pas poreux l'argent imperméabilisant resterait sur la surface et causerait des effets esthétiques non harmonieux.

**Matériaux en relief :** La procédure décrite pour les matériaux mats et lustrés est valable également pour les produits à la surface en relief. Respectez les points suivants :

- pendant le nettoyage, suivez le relief ;
- frottez fort, avec des brosses adaptées ;
- rincez abondamment.

#### Premisa

Todos los materiales Fiandre son de fácil limpieza y mantenimiento. Una limpieza adecuada valoriza las características estéticas, brindando a cada pavimento un brillo excepcional.

**Limpieza inicial:** Es de suma importancia y se debe realizar inmediatamente después de la colocación para eliminar por completo los residuos de cemento derivados de la argamasa, los residuos de adhesivos y los residuos de epoxi que pueden derivar de las juntas. Se aconseja usar un ácido producto descalcificador. Limpiar frotando enérgicamente y después enjuagar con abundante agua para eliminar totalmente los restos del detergente utilizado. Estas operaciones son indispensables para todas las colecciones de Fiandre.

**Mantenimiento y cuidado:** Gracias al procedimiento de fabricación empleado (a altas temperaturas de cocción, materias primas de calidad y proceso de sinterización), la superficie de los materiales Fiandre es prácticamente impermeable (mínima absorción de agua). Por lo tanto, tampoco puede penetrar la suciedad, sólo se debe eliminar de la superficie del material. En esta operación, no se aconseja el uso de detergentes cuya composición contiene ceras o productos de encerado para evitar la formación de capas untuosas. Para elegir el detergente más apropiado, consultar los capítulos siguientes. A fin de preservar las superficies de la suciedad y de los trabajos en la obra, una vez concluida la colocación, los pavimentos, especialmente los realizados con materiales pulidos, deberá protegerse adecuadamente con aglomerado u otros materiales idóneos. De esa manera será posible evitar los daños provocados por los trabajos sucesivos.

**Consejos generales:** Para grandes superficies como aeropuertos, hospitales, supermercados y lugares públicos de tráfico elevado y superficies sujetas a abundante suciedad, es indispensable utilizar aspiradoras de líquido de lavado. De esta forma, se obtendrá no sólo una limpieza profunda, sino también la eliminación de los líquidos que contienen la suciedad, y así se evitará la formación de patinas o películas que, de otro modo, serían muy difíciles de eliminar. Sobre los materiales Fiandre, se pueden utilizar todos los detergentes existentes en el mercado diluidos correctamente. Se excluye el uso de ácido fluorhídrico (HF) y todos sus compuestos, como se indica en la norma ISO 14411 Adjunto G. La concentración del detergente debe ser siempre la más baja posible, ya sea para reducir costos como para agilizar el mantenimiento. Para los pavimentos sobreelevados, se aconseja utilizar productos brillantes o pulidos en formatos grandes, de manera de efectuar operaciones de mantenimiento en seco o con un uso mínimo de líquidos. Una vez finalizada la colocación, es necesario efectuar una limpieza inicial profunda de los pavimentos con productos idóneos, como se indica en la tabla. Prestar mucha atención a la elección de los selladores para las juntas.

**Detergentes:** Indispensables para preparar perfectamente la base de la colocación sobre un pavimento anterior o para eliminar todo rastro de tratamiento de los materiales instalados. Usar Fiandre Mineral para proteger los materiales pulidos y facilitar la limpieza.

**Materiales naturales:** Para estos materiales, luego de haber realizado las operaciones especificadas en la sección "Limpieza inicial", es suficiente llevar a cabo un mantenimiento normal con una solución acuosa con un pequeño porcentaje de un detergente alcalino, del tipo de Cif. En estos tipos de superficies, no se aconseja realizar un tratamiento impermeabilizante, ya que al no haber ninguna porosidad, la impermeabilización se depositaría sólo sobre la superficie en forma irregular, causando de este modo efectos estéticos no armónicos.

**Materiales con relieve:** El procedimiento descrito para los materiales naturales y lustrados se puede aplicar también a los productos con superficies con relieve, conjuntamente con las siguientes indicaciones:

- al limpiar, seguir el trazado del relieve;
- fregar enérgicamente con cerda adecuada;
- enjuagar con abundante agua.



# MAXIMUM MEANS SUSTAINABILITY

La ricerca del bello viaggia di pari passo con la tutela dell'ambiente e la promozione del benessere. Oltre a ridurre sensibilmente l'uso di materie prime e il consumo di energia in virtù del loro spessore ridotto, le superfici MAXIMUM contengono una percentuale di materiale riciclato superiore al 40% in peso, in accordo alla norma ISO 14021, garantendo quindi i più alti punteggi secondo il sistema LEED & BREEAM. Le superfici MAXIMUM sono inoltre Cradle to Cradle Certified® a livello Silver (<https://www.granitifiandre.it/corporate/certificazioni-ambientali>), detengono le certificazioni GREENGUARD e GREENGUARD GOLD e sono incluse nella EPD (Environmental Product Declaration) che si basa sull'analisi del ciclo di vita del prodotto secondo le norme UNI EN 15804 e ISO 14025 secondo il metodo "from cradle to grave" (l'elenco delle collezioni certificate sono disponibili al seguente link: <https://www.environdec.com/Detail/epd1439>)

The pursuit of beauty goes hand in hand with protecting the environment and promoting well-being. With their reduced thickness, MAXIMUM surfaces not only significantly reduce the need to use raw materials and energy consumption, but also contain more than 40% recycled material by weight, in accordance with the ISO 14021 standard, thus ensuring the highest LEED & BREEAM scores. In addition, the MAXIMUM surfaces are Cradle to Cradle Certified® at the Silver level (<https://www.granitifiandre.com/corporate/tile-certifications>), GREENGUARD and GREENGUARD GOLD certified, and are included in the EPD (Environmental Product Declaration), which is based on product lifecycle analysis in compliance with the UNI EN 15804 and ISO 14025 standards and according to the "from cradle to grave" method (the list of certified collections is available at this link: <https://www.environdec.com/Detail/epd1439>)

Das Streben nach Schönheit geht Hand in Hand mit dem Schutz der Umwelt und der Förderung des Wohlbefindens. Die MAXIMUM-Oberflächen reduzieren nicht nur den Einsatz von Rohstoffen und den Energieverbrauch aufgrund ihrer geringeren Stärke erheblich, sondern enthalten auch mehr als 40 Gewichtsprozent recyceltes Material gemäß ISO 14021 und garantieren somit die höchsten LEED- und BREEAM-Bewertungen. Die MAXIMUM Oberflächen sind ebenfalls Cradle to Cradle Certified® auf Silver-Niveau (<https://www.granitifiandre.de/corporate/fliesen-zertifizierungen>), verfügen über die Zertifizierungen GREENGUARD und GREENGUARD GOLD und sind in der EPD (Environmental Product Declaration) enthalten, die auf der Analyse des Produktlebenszyklus gemäß den Normen UNI EN 15804 und ISO 14025 nach der Methode „from cradle to grave“ beruht (die Liste der zertifizierten Kollektionen ist unter folgendem Link verfügbar: <https://www.environdec.com/Detail/epd1439>)

La recherche du beau va de pair avec la protection de l'environnement et la promotion du bien-être. En plus de réduire sensiblement l'utilisation de matières premières et la consommation d'énergie grâce à leur épaisseur, les surfaces MAXIMUM contiennent un pourcentage de matériau recyclé supérieur à 40 % en accord avec la norme ISO 14021, garantissant ainsi les scores les plus élevés selon les systèmes LEED et BREEAM. Les surfaces MAXIMUM sont également Cradle to Cradle Certified® Niveau Silver (<https://www.granitifiandre.fr/corporate/certifications-carrelage>) et détiennent les certifications GREENGUARD et GREENGUARD GOLD. Elles sont incluses dans l'EPD (Environmental Product Declaration) qui se base sur l'analyse du cycle de vie du produit selon les normes UNI EN 15804 et ISO 14025 en accord avec la méthode « from cradle to grave » (liste des collections certifiées disponible au lien suivant : <https://www.environdec.com/Detail/epd1439>)

La búsqueda de la belleza va de la mano de la protección del medio ambiente y la promoción del bienestar. Además de reducir considerablemente el uso de materias primas y el consumo de energía, en virtud de su espesor reducido, las superficies MAXIMUM contienen un porcentaje de material reciclado superior al 40% en peso, de conformidad con la norma ISO 14021, garantizando la más alta puntuación según el sistema LEED & BREEAM. Además, las superficies MAXIMUM son Cradle to Cradle Certified® nivel Silver (<https://www.granitifiandre.es/corporate/certificaciones-ambientales>), poseen las certificaciones GREENGUARD y GREENGUARD GOLD y están incluidas en la EPD (Environmental Product Declaration), que se basa en el análisis del ciclo de vida del producto según las normas UNI EN 15804 e ISO 14025 y según el método "from cradle to grave" (lista de las colecciones certificadas en el siguiente enlace: <https://www.environdec.com/Detail/epd1439>)

## CERTIFICATIONS

Certificazioni - Zertifizierung - Certifications - Certificación



See Official Listing  
([www.nsf.org](http://www.nsf.org))  
To identify which  
models are  
NSF Certified

REVÊTEMENTS DE SOL



La liste à jour des matériaux certifiés UPEC est disponible sur le site internet <http://evaluation.cstb.fr>



more information:

<https://www.granitifiandre.com/corporate/tile-certifications> - <https://www.granitifiandre.com/corporate/leed-certification>

## GENERAL ADVICE FOR GROUTING

Consigli generali di stuccatura - Allgemeine hinweise für die verfugung - Conseils pour le jointoiment - Consejos generales para el rejuntado

Fare attenzione nella scelta dei sigillanti per le fughe; controllare le schede tecniche, sceglierli possibilmente tono su tono e seguire scrupolosamente i tempi di pulizia consigliati in quanto diversi sigillanti colorati di nuova generazione, contengono pigmenti ed additivi che possono essere particolarmente tenaci. Per le superfici levigate/lucidate non adoperare stucchi epossidici o malte flessibili a base di materiali sintetici (Flexfughe) e non aggiungere additivi/lattici allo stucco in quanto essi rendono estremamente difficoltosa l'eliminazione dei residui coi normali prodotti di pulizia. Qualora si decida comunque di utilizzarli, si raccomanda di eseguire sempre una prova preventiva fuori d'opera.

Pay attention while choosing joint sealants: check the technical sheets, choose them shade-matched and follow carefully the recommended cleaning times, as many new generation coloured sealants contain pigments and additives that can be very strong. For polished/glossy surfaces do not use epoxy grouts or synthetic based flexible mortars (Flexfughe) and do not add additives/latexes to the grout, as they make the removal of residues with standard detergents very difficult. However, should you decide to use them, it is recommended to make a previous test off site.

Bei der Wahl der Fugendichtstoffe immer sehr vorsichtig sein. Prüfen Sie jeweils die Angaben in den technischen Merkblättern, und bevorzugen Sie Dichtstoffe im gleichen Farbton. Halten Sie sich strengstens an die für die Reinigung vorgegebenen Zeiten, da viele moderne farbige Dichtstoffe Pigmente und Zusatzstoffe enthalten, die besonders hartnäckig sein könnten. Benutzen Sie für die polierten/geschliffenen Oberflächen keine Epoxidstuckmaterialien bzw. flexible Mörtel auf synthetischer Materialbasis (Flexfugen) und fügen Sie dem Stuck weder Zusatzstoffe noch Latex hinzu, da ansonsten eventuelle Rückstände nur sehr schwer mit herkömmlichen Reinigungsmitteln entfernt werden können. Sollte man diese Materialien jedoch trotzdem einsetzen, ist es empfehlenswert, zuerst einen Test an einer nicht sichtbaren Stelle durchzuführen.

Faites attention dans le choix des mastics pour les joints ; vérifiez les fiches techniques, choisissez-les si possible ton sur ton et respectez scrupuleusement les temps de nettoyage conseillés dans la mesure où différents mastics colorés de nouvelle génération contiennent des pigments et d'additifs qui peuvent s'avérer particulièrement tenaces. Pour les surfaces polies, n'utilisez pas de mastics époxy ou de mortiers flexibles à base de matériaux synthétiques (Flexfughe) et n'ajoutez pas d'additifs/éléments lactiques au mastic, dans la mesure où ils rendent extrêmement difficile l'élimination des résidus avec les produits de nettoyage normaux. Si vous décidez de les utiliser malgré tout, nous vous recommandons de toujours effectuer un essai préalable en dehors de l'ouvrage.

Prestar atención a la elección de los sellantes para llenar las fugas. Consultar las fichas técnicas, elegir el color, a ser posible tono sobre tono, y respetar rigurosamente los tiempos de limpieza recomendados, ya que los sellantes de color de nueva generación contienen pigmentos y aditivos que pueden ser especialmente resistentes. Si la superficie se ha lijado o pulido, no utilizar masillas epoxidicas o morteros flexibles a base de materiales sintéticos (Flexfughe) ni añadir aditivos o látex a la masilla, ya que estos dificultan mucho la eliminación de residuos con los productos de limpieza normales. Si se opta por utilizarlos, se recomienda realizar siempre una prueba aparte.

## TECHNICAL NOTES

Note Tecniche - Anmerkungen - Notes Techniques - Notas Técnicas

**Le collezioni GranitiFiandre sono materiali soggetti a variazioni cromatiche e/o di venatura essendo prodotti della natura e dell'uomo. Tali materiali, venduti, visti e graditi, presentano caratteristiche di alto pregio in relazione alle varianti cromatiche e/o di venatura dei singoli pezzi. GranitiFiandre si riserva di apportare modifiche senza preavviso ai prodotti, declinando ogni responsabilità per danni diretti o indiretti da eventuali modifiche.**

- Listelli, tozzetti e pezzi speciali sono forniti in tonalità differenziate.
- Su richiesta, tutti i materiali possono essere forniti quadrati e rettificati, con un aumento sul prezzo netto di Euro 3,10/mq. pari al puro costo di lavorazione.
- I pezzi speciali sono venduti solo a scatole complete.

The GranitiFiandre collections are materials subject to variations in colour and/or vein, as they are natural and man-made products. These items, sold, seen and agreed, are featuring high value characteristics in regard to the colour and/or vein variations of the different pieces. GranitiFiandre keeps the right to change all the mentioned items without notice and declining any responsibility for direct or indirect damage caused from these changes.

- Listels, dots and special pieces are subject to slight shade variations.
- Upon request, all the materials can be supplied squared and rectified with an increase on the net price of Euro 3,10/mq. equal to the pure manufacturing cost.
- Special pieces are sold by full boxes only.

Die Kollektionen GranitiFiandre sind Materialien die Farb-und/oder Änderungsabweichungen aufweisen können, da sie Produkte der Natur und des Menschen sind. Dieses verkaufte, gesehene und angenommene, Material zeigt hochwertige Eigenschaften, was die Farben-und/oder Änderungsvarianten der einzelnen Stücke betrifft. GranitiFiandre behält sich vor, ohne Ankündigung Änderungen an den Produkten vorzunehmen, und lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden durch eventuelle Änderungen ab.

- Riemchen, Einleger und Sonderstücke werden in differenzierten Brandfarben geliefert.
- Auf Anfrage, können alle Materialien absolut Rechtwinkelig und kalibriert geliefert werden mit einer Erhöhung von Euro 3,10/Qm auf dem Nettopreis, welche den zusätzlichen Produktionskosten entspricht.
- Die Formteile sind nur in kompletten Kartons verkäuflich.

Les collections de GranitiFiandre son matériaux sujets à des variations chromatiques et/ou de veine étant des produits de la nature et de l'homme. Ces matériaux, vendus, vus et agréés, présentent des caractéristiques de grande valeur en ce qui concerne les variantes chromatiques et/ou de la veinure des différentes pièces. GranitiFiandre se réserve le droit d'apporter, sans préavis, des modifications aux produits, et décline toute responsabilité pour dommages directs ou indirects, des éventuelles modifications.

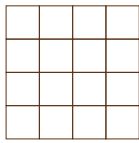
- Listels, cabochons et pièces spéciales sont fournis dans des tonalités différenciées.
- Sur demande tous les matériaux peuvent être fournis parfaitement d'équerre et rectifiés avec une augmentation du prix net de Euro 3,10/m<sup>2</sup> pour le coût de l'élaboration.
- Les pièces spéciales sont fournis seulement par boîte complète.

Las colecciones GranitiFiandre son materiales sujetos a variaciones de colores y/o de vetas, por ser productos creados por la naturaleza y el hombre. Dichos materiales, vendidos "vistos y aceptados", presentan características de gran valor por lo que respecta a las variaciones de colores y/o de vetas de las distintas piezas. GranitiFiandre se reserva el efectuar cambios sin previo aviso en los productos y no asume responsabilidad alguna por los daños directos o indirectos de posibles cambios.

- Listelos, tacos decorativos y piezas especiales se suministran en tonalidades diferenciadas.
- Bajo pedido, todos los materiales podrán suministrarse escuadrados y rectificadas, con un sobre precio de 3,10 Euros/mq. netos, que equivale solo al coste de producción.
- Las piezas especiales se venden solo por cajas completas.

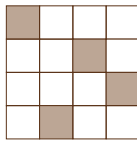
## DEGREE OF COLOUR CHANGE

Grado di Variazione Cromatica - Grad der Farbabweichung - Degre de Variation Chromatique - Nivel de variación cromática



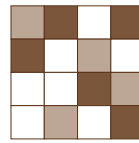
V1

**Uniforme**  
Even  
Gleichmäßig  
Uniforme  
Uniforme



V2

**Lieve**  
Light  
Leicht  
Léger  
Leve



V3

**Forte**  
Strong  
Stark  
Forte  
Fuerte



**I prodotti contrassegnati da questo simbolo sono realizzati utilizzando almeno il 40% di materiale riciclato. Rispettano i requisiti LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) per quanto concerne il criterio 4.1, relativo al "Contenuto di Materiale Riciclato".**

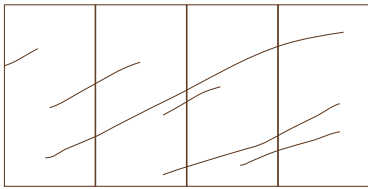
The products bearing this symbol have been manufactured using at least 40% of recycled material. They comply with LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) requirements as regards criterion 4.1 regarding "Recycled Material Content".

Die dieses Symbol tragenden Erzeugnisse wurden unter Verwendung von mindestens 40% wiederverwertbarem Material hergestellt. Sie erfüllen die LEED-Anforderungen (Leadership in Energy and Environmental Design) im Hinblick auf das Kriterium 4.1. („Gehalt an recyceltem Material“).

Les produits portant ce symbole ont un contenu recyclé de 40% minimum. Ils remplissent les prescriptions LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) pour le critère 4.1 « Contenu recyclé ca ».

Los productos que llevan este símbolo han sido fabricados con al menos el 40% de material reciclado. Cumplen los requisitos LEED (Leadership in Energy and Environmental Design – Liderazgo en energía y diseño medioambiental) por lo que concierne al criterio 4.1, relativo al "Contenido de material reciclado".

## VARIETY AND BOOK-MATCHING



Maximum prevede un certo numero di facce differenti, a parità di prodotto, per creare una gradevole variabilità estetica nella posa. In fase di approntamento dell'ordine la selezione delle facce è random quindi la venatura continua tra i pezzi ordinati non è garantita. Maximum è un prodotto derivante dalla combinazione della terra con il fuoco. La eventuale continuità di venatura tra un pezzo e l'altro è soggetta alla tolleranza tipica dei prodotti naturali.

Maximum includes a certain number of different surfaces, for the same product, to create pleasing aesthetic variety in the layout. When preparing the order, the surfaces are selected randomly, and therefore book-matching is not guaranteed. Maximum is the outcome of the bond between earth and fire. Any book-matching between two pieces is subject to the typical tolerance of natural products.

Maximum wurde für jedes Produkt mit einer gewissen Anzahl an unterschiedlichen Mustern geplant, um nach dem Verlegen ein angenehmes ästhetisches Ergebnis zu erzielen. Die Auswahl der gelieferten Muster erfolgt nach dem Zufallsprinzip, die Fortsetzung der Maserungen zwischen den bestellten Stücken wird daher nicht garantiert. Maximum ist ein Produkt, das der Kombination der Erde mit dem Feuer entstammt. Die Fortsetzung der Maserung unter den einzelnen Stücken hängt von der typischen Toleranz der Naturprodukte ab.

Maximum prévoit un certain nombre de faces différentes en fonction de la quantité de produit afin de créer une variabilité esthétique agréable après la pose. En phase de préparation de la commande, la sélection des faces est effectuée de manière aléatoire, par conséquent, la veinure continue entre les pièces commandées n'est pas garantie. Maximum est un produit dérivant de la combinaison de la terre avec le feu. La continuité éventuelle entre une pièce et l'autre est soumise à la tolérance typique des produits naturels.

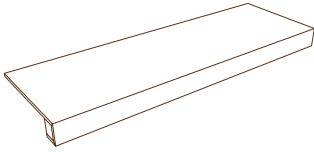
Maximum prevé un cierto número de caras diferentes para el mismo producto, con el fin de crear una agradable variabilidad estética en la colocación. Durante la fase de preparación del pedido la selección de las caras es aleatoria, por lo que el veteado continuo entre las piezas encargadas no está garantizado. Maximum es un producto que deriva de la combinación entre la tierra y el fuego. La posible continuidad de veteado entre una pieza y otra está sujeta a la tolerancia típica de los productos naturales.



# SPECIAL PIECES

Pezzi speciali - Formteile - Pieces speciales - Piezas especiales

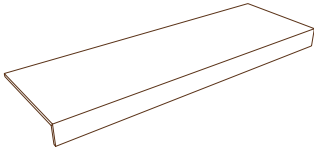
Realizzabili su richiesta - Available upon request - Verfügbar auf Anfrage - Réalisable sur demande - Piezas especiales que ferealizán baco pedida



## Gradino costa retta lineare

Linear bevelled straight edge step  
Massivoptik-Stufenplatte  
Nez de marche linéaire  
Peldaño canto recto lineal

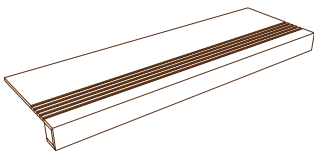
**150x35x4** 60"x13"x2"  
**120x35x4** 48"x13"x2"  
**100x35x4** 40"x13"x2"



## Gradino "L" bordo dritto lineare

Linear straight edge "L" step  
Massivoptik-Stufenplatte  
Marche en « L » bord droit linéaire  
Peldaño «L» borde recto lineal

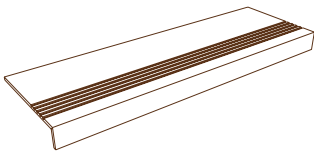
**150x35x4** 60"x13"x2"  
**120x35x4** 48"x13"x2"  
**100x35x4** 40"x13"x2"



## Gradino costa retta con incisioni

Linear bevelled straight edge step  
Massivoptik-Stufenplatte mit Untertritt  
Nez de marche linéaire  
Peldaño canto recto lineal

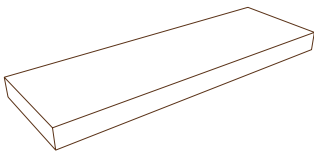
**150x35x4** 60"x13"x2"  
**120x35x4** 48"x13"x2"  
**100x35x4** 40"x13"x2"



## Gradino "L" bordo dritto con incisioni

Linear straight edge "L" step  
Massivoptik-Stufenplatte  
Marche en « L » bord droit linéaire  
Peldaño «L» borde recto lineal

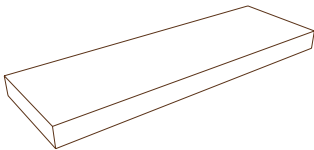
**150x35x4** 60"x13"x2"  
**120x35x4** 48"x13"x2"  
**100x35x4** 40"x13"x2"



## Gradino costa retta angolare destro / sinistro

Left outcorner bevelled straight edge step  
Massivoptik-Stufenplatte mit Untertritt -  
vorderseitig und linksseitig / rechtsseitig  
Nez de marche avec angle gauche / droit  
Peldaño canto recto angular izquierdo / derecho

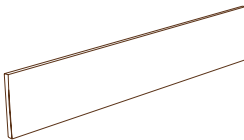
**150x35x4** 60"x13"x2"  
**120x35x4** 48"x13"x2"  
**100x35x4** 40"x13"x2"



## Gradino "L" bordo dritto angolare destro / sinistro

Left / right outcorner straight edge "L" step  
Massivoptik-Stufenplatte -  
vorderseitig und  
linksseitig / rechtsseitig  
Marche en « L » bord droit avec angle gauche / droit  
Peldaño «L» borde recto angular izquierdo / derecho

**150x35x4** 60"x13"x2"  
**120x35x4** 48"x13"x2"  
**100x35x4** 40"x13"x2"



## Zoccolo

Cove base  
Hohlkehlsocbel  
Plinthe  
Zócalo

**10x150** 4"x60"  
**10x120** 4"x48"  
**10x100** 4"x40"  
**10x75** 4"x30"

**GranitiFiandre si riserva il diritto di apportare, qualora lo ritenesse opportuno, eventuali modifiche tecniche e formali ai dati riportati in questo catalogo. La riproduzione di colori è approssimativa. Tutti i diritti sono riservati. Ogni riproduzione totale o parziale dei contenuti del presente catalogo, sia di testo che di immagine, è vietata e sarà perseguita in termini di legge.**

GranitiFiandre reserves the right to modify technical and formal details included in this catalogue. Colors reproductions are approximate. All rights are reserved. Total or partial reproduction of text or illustrations of this catalogue is prohibited and is subject to legal sanctions.

GranitiFiandre behält sich ausdrücklich das Recht vor technische Änderungen vorzunehmen. Farbdruckwiedergabe Unverbindlich. Alle Rechte sind vorbehalten. Der vollständige oder auszugsweise Nachdruck des Inhalts dieses Kataloges in Schrift und Bild ist verboten und wird nach Maßgabe des Gesetzes geahndet.

GranitiFiandre se réserve le droit d'apporter, si nécessaire, des modifications techniques et formelles aux informations présentées en ce catalogue. reproduction de couleurs sont approximative. Tous les droits sont réservés. Toute reproductions totale ou partielle du contenu - textes et images - du présent catalogue est interdite et constituerait une contrefaçon sanctionnée par la loi.

GranitiFiandre se reserva el derecho de efectuar, en el caso que sea oportuno, eventuales modificaciones técnicas y/o formales a los datos que aparecen en este catalogo. La reproducción de colores es aproximada. Todos los derechos están reservados. Cualquier reproducción total o parcial de los contenidos de este catálogo, ya sea texto o las ilustraciones está prohibido y será perseguida de conformidad con la ley.

### 1. Normativa contrattuale

Le presenti condizioni generali, salvo eventuali modificazioni o deroghe concordate per iscritto, disciplinano tutti i contratti di vendita fra noi e l'acquirente, quindi tanto il contratto concluso con l'accettazione del presente ordine che qualsiasi contratto futuro relativo alle forniture dei prodotti della nostra società ordinati con successive e distinte commissioni. Le variazioni delle condizioni generali di vendita, le offerte, le transazioni, gli accrediti o gli abbuoni accordati dai nostri Agenti o altri intermediari, non sono validi se non accettati per iscritto dalla nostra sede e sono comunque limitati ai contratti cui si riferiscono.

### 2. Oggetto della fornitura

La fornitura comprende solamente le prestazioni, i materiali ed i quantitativi specificati nella nostra conferma d'ordine o in altre comunicazioni scritte provenienti da noi. Il testo della nostra conferma d'ordine prevarrà in ogni caso sul testo difforme della eventuale offerta o della ordinazione.

L'esecuzione parziale dell'ordine senza preventiva conferma non significa nostra approvazione per l'intero ordine, bensì approvazione parziale relativamente alla merce consegnata.

In questo caso la consegna della merce al vettore equivarrà ad accettazione da parte dell'acquirente della nuova proposta contrattuale.

Se non diversamente specificato nella proposta d'ordine, resta inteso che lo spessore del materiale oggetto della fornitura sarà quello normale, vale a dire **non maggiorato**, con riferimento a quanto indicato sul nostro listino e catalogo in vigore.

### 3. Conferma d'ordine

Qualora nella nostra conferma d'ordine esistano differenze nei singoli elementi che la compongono rispetto alle intese od alle ordinazioni, il compratore che non abbia contestato tali differenze con lettera raccomandata spedita entro dieci giorni dalla ricezione della conferma, è tenuto ad accettarla così come è stata redatta.

### 4. Consegne

La merce, anche se venduta "franco arrivo", o franco domicilio del compratore, viaggia a rischio e pericolo di quest'ultimo ed ogni nostra responsabilità cessa con la consegna al vettore, nei confronti del quale il compratore - effettuate le opportune verifiche - dovrà sporgere eventuali reclami.

L'approntamento della merce, sempre che disponibile al momento dell'ordine e fatto salvo quanto previsto al punto 1, non potrà essere richiesto prima di 3 giorni lavorativi dal ricevimento da parte nostra dell'ordine stesso.

Le spedizioni, via mare o via terra concernenti forniture sull'estero, vengono effettuate in base alle condizioni scelte di volta in volta, riportate negli "incoterms" approvati dalla Camera di Commercio Internazionale nel 1990 e nei successivi.

### 5. Termini di consegna

Il termine stabilito per la consegna della merce deve intendersi a favore di entrambi i contraenti. Salvo l'inserimento di particolari clausole, esso deve di norma considerarsi puramente indicativo e non essenziale. Quando siano intervenute modificazioni al contratto, il termine resta prorogato per un periodo uguale a quello inizialmente stabilito.

Ogni evento di forza maggiore sospende la decorrenza del termine per tutta la sua durata.

Se, in conseguenza di eventi di forza maggiore, il contratto non potrà trovare esecuzione entro i 60 giorni successivi al termine convenuto, ognuna delle due parti avrà la facoltà di recedere dal contratto stesso.

In tal caso la dichiarazione di recesso dovrà essere spedita alla controparte, a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro i 10 giorni successivi allo scadere dei predetti 60 giorni, restando esclusi i reciproci diritti a indennizzi od a risarcimenti.

### 6. Pagamenti

Il luogo di pagamento è fissato presso la nostra Sede Amministrativa in Castellarano (RE), anche nel caso di emissione di tratte o ricevute bancarie, ovvero di rilascio di effetti cambiari: eventuale deroga a quanto sopra sarà valida soltanto se da noi concessa in forma scritta.

Per le forniture di materiali di importo inferiore a 1.550 € (millecinquecentocinquanta) verrà emessa ricevuta bancaria con scadenza a 60 giorni data fattura, IVA compresa, indipendentemente dalle normali condizioni riservate all'acquirente.

Per i pagamenti previsti in più rate l'importo dell'IVA sarà comunque riscosso a mezzo ricevuta bancaria con scadenza a 30 giorni data fattura.

Il ritardo del pagamento (anche parziale) delle nostre fatture oltre la scadenza pattuita, darà luogo come previsto per legge all'immediata decorrenza degli interessi di mora, calcolati al tasso ufficiale di riferimento aumentato di 6 punti. Inoltre il mancato o ritardato pagamento anche parziale delle fatture - per qualsivoglia ragione - ci darà diritto, impregiudicata ogni altra iniziativa, di pretendere il pagamento anticipato delle restanti forniture. Il mancato o ritardato pagamento, anche parziale, del prezzo o del corrispettivo nei termini pattuiti è causa di risoluzione ex art. 1456 cod. civ. del contratto cui si riferisce e giustifica in ogni caso, ex art. 1460 del Cod. Civ., il rifiuto di adempiere eventuali ulteriori obbligazioni contrattuali e di annullare l'evasione di eventuali altri ordini in corso, senza che il compratore possa avanzare pretese di compensi, indennizzi od altro.

### 7. Solve et repete

Nessuna eccezione, salvo quelle di nullità, annullabilità e rescissione del contratto, può essere opposta dall'acquirente, al fine di ritardare od evitare il pagamento.

### 8. Riserva di proprietà

Nel caso in cui il pagamento, per accordi contrattuali, debba essere effettuato - in tutto o in parte - dopo la consegna, i prodotti consegnati restano di nostra proprietà fino all'integrale pagamento del prezzo.

### 9. Garanzia e relativa clausola compromissoria

I nostri materiali sono garantiti conformi alle Norme UNI-DIN-EN attualmente in vigore. **La nostra garanzia è limitata ai materiali di prima scelta, con tolleranza del 5% (cinque per cento).**

Qualsiasi garanzia per vizi rimane quindi espressamente esclusa per i materiali di seconda e di terza scelta o di stock e per le partite occasionali.

Le collezioni GranitiFiandre sono materiali soggetti a variazioni cromatiche e/o di venatura essendo prodotti della natura e dell'uomo. Tali materiali, venduti visti e graditi, presentano caratteristiche di alto pregio in relazione alle varianti cromatiche e/o di venatura dei singoli pezzi.

Si risponde solo ed esclusivamente della levigatura e della lucidatura effettuata nei nostri stabilimenti.

Eventuali reclami e contestazioni dovranno essere notificati, a pena di decadenza, a mezzo lettera raccomandata, unicamente presso la nostra Sede Amministrativa in Castellarano (RE), prima della posa in opera del materiale e comunque entro il termine perentorio di gg. 10 dalla ricezione del materiale e in ogni caso prima della sua successiva vendita a terzi.

La posa in opera del materiale determina la decadenza dall'azione per vizi tanto palesi che occulti, importando rinuncia implicita alla garanzia di cui all'art. 1490 c.c.

Le differenze di tonalità non possono essere denunciate come vizio del materiale.

**In ogni caso la nostra garanzia comprende unicamente la sostituzione del materiale riscontrato difettoso con esclusione di ogni ulteriore e diversa obbligazione.**

Eventuali contestazioni sul materiale non daranno diritto all'Acquirente di sospendere o ritardare in tutto o in parte il pagamento nei termini pattuiti, ai sensi del precedente articolo 7.

Ogni questione relativa all'accertamento dei vizi, del diritto alla garanzia, alla determinazione del danno ed alla sua quantificazione che non possa essere bonariamente risolta tra le parti sarà rimessa all'arbitrato libero di un arbitro unico da costituirsi e svolgersi secondo il regolamento della Camera Arbitrale istituita presso il Centro Ceramico Bologna che le parti dichiarano di accettare incondizionatamente ed inappellabilmente.

### 10. Divieto d'esportazione

Salvo accordi in contrario, è fatto divieto all'Acquirente di esportare i nostri materiali a lui forniti, o di cederli a Ditte o persone che ne facciano oggetto di esportazione.

### 11. Foro competente

Fermo restando quanto previsto al punto 9, foro esclusivamente competente per tutte le controversie è il tribunale di Reggio Emilia.

### 12. Effettività di ciascuna condizione

Le condizioni generali di vendita sopra riportate non devono assolutamente intendersi come clausole di puro stile. Esse sono effettive e rappresentano fedelmente la volontà negoziale delle parti.

- Si risponde solo ed esclusivamente della levigatura effettuata nei nostri stabilimenti.
- Controllare e miscelare il materiale prima della messa in opera. Non si accettano contestazioni per il materiale posato.

### 1. Terms of contract

These general terms of sale apply to any sales agreement stipulated between the Customer and ourselves, without prejudice to any amendments or variations made and approved in writing. They therefore apply unconditionally starting from the acceptance of this order as well as any future agreement with regard to products to be supplied by our company covered by subsequent and distinct purchase orders. Any variations to the general terms of sale, offers, transactions, credit notes or rebates offered by our Sales Agents or any other intermediary are subject to the prior approval in writing of our Head Office and refer exclusively to the specific agreements in question.

### 2. Subject of the supply

The supply refers exclusively to the services, materials and quantities specified in the order confirmation or other written document issued by us. Should there be any discrepancy in the offer or purchase order, the order confirmation will be taken as the reference document. Shipping of partial orders does not imply approval of the full order unless this has been confirmed but is the partial confirmation of the shipped goods alone.

In such circumstances, the collection of the goods by the shipping company implies acceptance on the part of the Customer of the new contractual provisions.

Materials will be supplied in the standard thickness and not in a **special thickness** unless specified otherwise in the purchase order.

Consult our catalogue and price list for further details.

### 3. Order confirmation

The Customer must notify us by registered letter of any discrepancy found in the individual items listed in our order confirmation with respect to agreements or purchase orders within ten days after the order confirmation. Failure to do so implies tacit acceptance of the order confirmation.

### 4. Deliveries

Goods travel at the Customer's risk and responsibility, even should they be shipped "freight paid".

Our liability terminates when the shipping company takes collection of the goods. Any claims by the Customer should be made to the shipping company further to completion of the appropriate controls.

Goods will not be made ready for collection prior to three working days after receipt of the purchase order, subject to availability at the time of order and subject to the provisions described in paragraph 1.

Export deliveries by sea or land are subject to delivery conditions stipulated on a case by case basis according to the "incoterms" approved by the International Chamber of Commerce in 1990 and subsequent amendments.

### 5. Terms of delivery

The delivery date must be mutually acceptable to both parties. Without prejudice to specific clauses, the delivery date is not binding and should be considered an indication. In the event of amendments to the contract, the delivery date will be extended for the same period of time as the original agreed delivery date.

Delivery will be suspended in case of conditions of force majeure and for the full duration of said event.

Should it prove impossible to complete the contract within 60 days after the agreed date as a result of conditions of force majeure, both parties will have the right to withdraw from the contract. In this case, the withdrawing party must notify the other party by registered letter with return receipt within 10 days of the conclusion of said 60 day period, without any right to indemnity or compensation.

### 6. Payment

Payment must be made out to our registered offices at Castellarano (Reggio Emilia, Italy), even if bills or letters of exchange or collection orders have been issued. Any exceptions must be approved by us in writing.

A collection order payable at 60 days will be issued for supplies of materials for amounts less than €1,550 (one thousand five hundred and fifty), inclusive of VAT, regardless of the Customer's normal terms. For payments to be made in several instalments, the VAT amount will be collected by means of a collection order payable 30 days after invoice date.

We have the legal right to apply interest on arrears at the official interest rate plus six percent in case of the deferred payment of all or part of our invoices beyond the stipulated due date. We are also entitled in case of non-payment or deferred payment of invoices, for whatever reason, to demand payment for the remaining supplies in advance of shipment, without prejudice to any other action we may decide to take. Article 1456 of the Italian Civil Code states that non-payment or deferred payment of the price or amount within the agreed terms is just cause for withdrawal from the contract and article 1460 of the Italian Civil Code states it is justification of the refusal to comply with any other contractual obligations and to cancel the shipment of any other orders, and this without entitling the Customer any refund or compensation for damages.

### 7. Solve et repete

There are no valid exceptions that the Customer may raise in order to defer or avoid payment, barring the nullity or withdrawal from the contract.

### 8. Retention of title

Should agreements envisage payment - whole or partial - after the delivery of the goods, all products that have been delivered remain our property until payment of the total amount has been received.

### 9. Guarantee and relevant arbitration clause

We guarantee our products comply with the current UNI-DIN-EN standards. **This guarantee applies to first choice material and is subject to a tolerance of 5% (five percent).**

The guarantee against defects does not apply to second or third choice or stock material and special sales lots.

GranitiFiandre collections consist of materials subject to variations in colour and/or veining, as they are natural products made by man. These materials are sold as seen and approved and any variations in colour and/or veining are considered quality features.

We are only liable for the polishing and smoothing carried out at our premises.

Any claims must be sent by registered letter to our registered offices at Castellarano (Reggio Emilia, Italy) before the materials are installed and within 10 days after taking delivery of the goods and prior to resale to third parties, on pain of forfeiture of the guarantee.

Article 1490 of the Italian Civil Code states that the installation of material invalidates any claim in case of obvious or hidden faults and any form of guarantee. Any variations in colour should not be considered a fault.

**This guarantee contemplates the replacement of faulty material and does not include any further or different obligation.**

Claims for faulty material do not entitle the Customer to suspend or defer full or part payment within the stipulated terms, according to paragraph 7 above.

Failure of the parties to settle a dispute by mutual accord with respect to faults, the right to guarantee, the assessment of damages and its quantification will result in the claim being submitted to Independent arbitration by a single arbitrator. His or her appointment and the arbitration proceedings will be subject to the regulations of the Arbitration Board at the Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center) and the parties will accept their decision unconditionally.

### 10. Unauthorised export

The Customer must not export any materials supplied by us or transfer them to companies or persons who intend to export them, unless agreed otherwise.

### 11. Competent court

Except for the provisions of paragraph 9, any dispute will be referred to the Court of Reggio Emilia (Italy).

### 12. Validity of each condition

The above general terms of sale are not to be considered merely standard terms. These conditions apply to all intents and purposes and faithfully represent the contractual intentions of the parties.

- We are only liable for polishing undertaken at our plants.
- Check and mix materials before laying. Claims will not be accepted for materials that have already been laid.

## 1. Vertragsbestimmungen

Die vorliegenden allgemeinen Bedingungen regeln, außer bei eventuellen schriftlich vereinbarten Änderungen oder Abweichungen, alle Verkaufsverträge zwischen uns und dem Käufer, also sowohl den mit der Annahme der Bestellung abgeschlossenen Vertrag als auch jeden künftigen Vertrag bezüglich der Lieferung von Erzeugnissen unserer Gesellschaft, die mit folgenden und verschiedenen Aufträgen bestellt werden. Die Abänderungen der allgemeinen Verkaufsbedingungen, die Angebote, die Transaktionen, die Gutschriften oder die Preisnachlässe, die mit unseren Vertretern oder sonstigen Vermittlern vereinbart werden, sind nicht gültig, wenn sie nicht von unserer Hauptniederlassung schriftlich bestätigt worden sind und sie sind auf jeden Fall auf die Verträge, auf die sie sich beziehen, beschränkt.

## 2. Gegenstand der Lieferung

Die Lieferung umfasst nur die Leistungen, Materialien und Mengen, die in unserer Auftragsbestätigung oder in anderen von uns stammenden schriftlichen Mitteilungen genau angegeben sind. Der Text unserer Auftragsbestätigung ist in jedem Fall maßgeblich, falls dieser gegenüber dem Text des eventuellen Angebots oder der Bestellung abweicht. Die teilweise Ausführung der Bestellung, ohne vorhergehende Bestätigung, bedeutet nicht unsere Zustimmung für die gesamte Bestellung, sondern nur die teilweise Zustimmung bezüglich der gelieferten Ware. Auf jeden Fall kommt die Übergabe der Ware an den Frachtführer einer Annahme des neuen Vertragsangebotes durch den Käufer gleich. Falls im Auftragsangebot nicht anders angegeben, wird das Material in der normalen Stärke geliefert, das heißt **nicht extrastark** gegenüber den Angaben in unserem gültigen Katalog und in unserer Preisliste.

## 3. Auftragsbestätigung

Falls bei einzelnen Elementen unserer Auftragsbestätigung Abweichungen gegenüber den Vereinbarungen oder Bestellungen bestehen, muss der Käufer, der diese Abweichungen nicht innerhalb von zehn Tagen nach Empfang der Bestätigung, per Einschreiben beanstandet, die Auftragsbestätigung so akzeptieren, wie sie abgefasst worden ist.

## 4. Lieferungen

Die Ware reist, auch wenn sie „frei Ankunftsart“ oder „frei Haus“ des Käufers verkauft wird, auf Risiko und Gefahr des letzteren und jegliche Haftung unsererseits erlischt mit der Übergabe an den Transportunternehmer, gegenüber dem der Käufer - nach den entsprechenden Überprüfungen - eventuelle Reklamationen geltend machen muss. Die Bereitstellung der Ware, soweit sie zum Zeitpunkt der Bestellung verfügbar ist und vorbehaltlich der Angaben von Punkt Nr. 1, kann nie früher als drei Werktage nach Eingang der Bestellung bei uns verlangt werden. Bei Versendungen ins Ausland, auf dem See- oder Landweg, gelten die von Mal zu Mal gewählten Bedingungen, die in den, von der Internationalen Handelskammer im Jahre 1990 und in den Folgejahren anerkannten, "Incoterms" enthalten sind.

## 5. Liefertermine

Die festgesetzten Liefertermine verstehen sich zugunsten beider Vertragspartner. Soweit keine besonderen Bedingungen eingefügt sind, sind sie als ungefähr und nicht verbindlich anzusehen. Wenn Veränderungen am Vertrag vorgenommen worden sind, so verlängert sich die Frist um einen Zeitraum, der der anfänglich festgesetzten Frist entspricht. Jeder Fall von höherer Gewalt setzt die Frist für seine gesamte Länge aus. Falls in Folge von Fällen höherer Gewalt der Vertrag innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf des Termins nicht zur Ausführung kommt, hat jede der beiden Parteien die Möglichkeit, vom Vertrag zurückzutreten. In diesem Fall muss die Rücktrittserklärung innerhalb von 10 Tagen nach Ablauf der oben genannten 60 Tage per Einschreibebrief mit Rückantwort an die Gegenseite geschickt werden; gegenseitige Ansprüche auf Schadenersatz oder Wiedergutmachung bleiben ausgeschlossen.

## 6. Zahlungen

Als Zahlungsort gilt unser Verwaltungssitz in Castellano - Reggio Emilia (Italien), auch im Fall der Ausstellung von Tratten, Wechseln oder Bankakzepten: eventuelle Abweichungen hiervon sind nur mit unserer schriftlichen Bestätigung gültig. Für Materiallieferungen mit einem Gesamtbetrag von unter 1.550 € (Tausendfünfhundertfünfzig) wird ein Bankakzept mit einer Laufzeit von 60 Tagen ab Rechnungsstellung ausgestellt, einschließlich Umsatzsteuer, unabhängig von den gewöhnlichen, dem Käufer vorbehaltenen Geschäftsbedingungen. Bei Beträgen, für die Ratenzahlung vorgesehen ist, wird die Umsatzsteuer in jedem Fall durch Bankakzept mit einer Laufzeit von 30 Tagen nach Rechnungsstellung eingezogen.

Der - auch teilweise - Verzug der vereinbarten Zahlungsfrist unserer Rechnungen hat, wie gesetzlich vorgesehen, unmittelbar eine Erhebung von Verzugszinsen zur Folge, die auf Basis des offiziellen Diskontsatzes plus 6 Punkte errechnet werden.

Darüber hinaus berechtigt uns eine, auch teilweise, Zahlungsverspätung oder Nichtzahlung der Rechnungen - aus jedwedem Grund -, unbeschadet anderer Maßnahmen, die Vorauszahlungen der verbleibenden Lieferungen zu verlangen. Die - auch teilweise - Nichtzahlung oder Zahlungsverzögerung der Rechnungspreise oder der Rechnungsbeträge innerhalb der vereinbarten Zahlungsfristen führt zur Auflösung des Vertrages gemäß Art. 1456 des ital. Bürgerlichen Gesetzbuches und rechtfertigt, in jedem Fall, gemäß Art. 1460 des ital. Bürgerlichen Gesetzbuches die Ablehnung, weitere eventuelle Vertragsverpflichtungen zu erfüllen, sowie die Annullierung eventueller sonstiger laufender Lieferungen, ohne dass dem Käufer daraus ein Anspruch auf Ausgleich, Schadenersatz oder anderes entsteht.

## 7. Solve et Repete

Außer bei Nichtigkeit, Annullierung und Aufhebung des Vertrages berechtigt den Käufer keine Einwendung zur Zahlungsverzögerung oder Nichtzahlung.

## 8. Eigentumsvorbehalt

In Fällen, in denen die Zahlung laut vertraglicher Vereinbarung ganz oder teilweise nach der Lieferung erfolgt, verbleibt die gelieferte Ware bis zur vollständigen Begleichung des Rechnungsbetrags unser Eigentum.

## 9. Garantie und Entsprechende Schiedsklausel

Die Garantieleistungen für unsere Materialien erfolgen in Übereinstimmung mit den derzeit geltenden UNI-DIN-EN-Richtlinien.

**Unsere Garantie ist auf Materialien erster Wahl, mit einer Toleranz von 5% (fünf Prozent), begrenzt.**

Jegliche Mängelgarantie bleibt somit für Mindersortierungen, Stockware oder Sonderposten ausdrücklich ausgeschlossen. Die Kollektionen GranitFiandre sind Materialien, die Farb- und/oder Äderungsabweichungen aufweisen können, da sie natürliche und von Menschen hergestellte Produkte sind. Dieses verkaufte, gesehene und angenommene Material zeigt hochwertige Eigenschaften, was die Farb- und/ oder Äderungsvarianten der einzelnen Stücke betrifft. Eventuelle Reklamationen oder Beanstandungen sind, bei sonstigem Anspruchsverlusts, per Einschreiben ausschließlich unserem Verwaltungssitz in Castellano - Reggio Emilia (Italien) in jedem Fall vor der Verlegung der Materialien und innerhalb der gesetzlichen Fristen von zehn Tagen ab dem Empfang der Ware und, auf jeden Fall, bevor die Ware an dritte Personen weiterverkauft wird, mitzuteilen. Die Verlegung des Materials hat den Verfall der Haftung und den Verzicht auf Garantie gemäß Art. 1490 des ital. BGB sowohl für offensichtliche als auch für versteckte Mängel zur Folge. Abweichungen des Farbtons können nicht als Materialmangel geltend gemacht werden. **In jedem Fall umfasst unsere Garantie ausschließlich den Ersatz des als Fehlerhaft Anerkannten Materials unter Ausschluss jeder Weiteren und hiervon abweichenden Haftung.** Eventuelle Beanstandungen des Materials berechtigen den Käufer nicht, die Zahlungen zu den vereinbarten Terminen ganz oder teilweise, im Sinne des vorausgehenden Punkt 7, einzustellen oder zu verspäten.

Alle Streitfälle bezüglich der Ermittlung des Garantieanspruchs, der Schadensfestsetzung und -quantifizierung, die nicht auf gutlichem Wege unter den Parteien beigelegt werden können, werden dem nicht förmlichen Schiedsgerichtsverfahren eines Einzelschiedsrichters gemäß der Bestimmungen der beim Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center) eingerichteten Schiedsgerichtskammer übergeben. Die Parteien erklären, diese Verfahrensordnung bedingungslos und unanfechtbar zu akzeptieren.

## 10. Exportverbot

Wenn nicht anders vereinbart, ist dem Käufer der Export der ihm gelieferten Materialien oder die Überlassung derselben an Firmen oder Personen, die diese exportieren, untersagt.

## 11. Gerichtsstand

Unbeschadet der Bestimmungen laut Punkt 9 ist Gerichtsstand für alle Streitigkeiten ausschließlich Reggio Emilia.

## 12. Wirksamkeit Jeder Bedingung

Die oben wiedergegebenen allgemeinen Geschäftsbedingungen sind absolut nicht als reine formelle Klauseln zu verstehen. Sie sind wirksam und repräsentieren den tatsächlichen Geschäftswillen der Parteien.

- Wir haften nur und ausschließlich für die in unseren Werken ausgeführte Polierung.
- Das Material vor dem Verlegen prüfen und mischen. Es werden keine Beanstandungen akzeptiert, nachdem das Material bereits verlegt wurde.



### 1. Dispositions du contrat

Sans préjudice de toute modification ou dérogation par écrit, les présentes conditions générales régissent tous les contrats de vente entre notre société et l'acheteur, c'est-à-dire aussi bien le contrat conclu dans le cadre de cette commande que tout autre contrat d'achat relatif aux produits de notre société, commandés par des bons de commande futurs et distincts.

Les modifications apportées aux conditions générales de vente, les offres, les négociations, les réductions ou les remises accordées par nos Agents ou autres intermédiaires, ne sont valables que si elles ont été acceptées par écrit par notre siège et uniquement pour les contrats auxquels elles se rapportent.

### 2. Objet de la fourniture

Par « fourniture », nous n'entendons que les services, les matériaux et les quantités spécifiés dans notre confirmation de commande ou dans d'autres communications écrites de notre société. En tout état de cause, le texte de notre confirmation de commande l'emportera sur le texte de l'offre ou de la commande, en cas de divergences. L'exécution partielle de la commande, sans confirmation préalable, n'implique pas l'approbation automatique de l'ensemble de la commande, mais seulement l'approbation partielle relative à la marchandise livrée. Dans ce cas, la remise de la marchandise au transporteur équivaudra à l'acceptation, de la part de l'acheteur, de la nouvelle proposition contractuelle.

Sauf mention différente sur le bon de commande, il est entendu que l'épaisseur du matériau faisant l'objet de la fourniture est l'épaisseur standard, c'est-à-dire **non majorée**, conformément à notre tarif et à notre catalogue en vigueur.

### 3. Confirmation de commande

Si notre confirmation de commande comporte des différences par rapport aux accords pris ou par rapport à la commande, le client est tenu de l'accepter telle quelle, dans la mesure où il n'a pas contesté ces différences par lettre recommandée dans les 10 jours à compter de la réception de la confirmation.

### 4. Livraisons

Même si elle est vendue « port payé jusqu'à destination » ou franco domicile, la marchandise voyage aux risques et périls du client. Notre responsabilité cesse au moment de la remise au transporteur. C'est à celui-ci que le client devra s'adresser pour toute réclamation, après avoir vérifié la marchandise.

Dans la mesure où la marchandise est disponible au moment de la commande, sa préparation ne pourra pas être exigée avant un délai de 3 jours ouvrables à compter de la réception de la commande, à l'exception de ce qui est prévu au point 1. Les expéditions à l'étranger, par bateau ou par camion, se basent sur les conditions établies au cas par cas, conformément aux "incoterms" de la Chambre de Commerce Internationale, édition 1990 et suivantes.

### 5. Délais de livraison

Les délais de livraisons doivent être acceptés par les deux parties. Sauf clauses particulières, ce délai est purement indicatif et sans engagement.

En cas de modifications au contrat, le délai de livraison est reporté pour une durée égale à la durée prévue à l'origine.

Tout événement de force majeure suspend le délai de livraison pendant toute la durée de l'événement.

Si à la suite d'événements de force majeure, le contrat ne peut pas être exécuté dans les 60 jours suivant l'échéance convenue, chacune des deux parties aura la possibilité de résoudre le contrat. Dans ce cas, la déclaration de résolution devra être expédiée à l'autre partie par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les 10 jours suivant l'échéance susvisée de 60 jours. La déclaration de résolution ne donne pas droit à des remboursements ou à des indemnités.

### 6. Paiements

Le lieu de paiement est notre siège administratif sis à Castellarano - RE (Italie), y compris en cas d'émission de traites ou de RiBa (traites bancaires sans frais), c'est-à-dire des effets de change. Toute dérogation à cette clause devra être stipulée par écrit. Les livraisons inférieures à 1 550 € (mille cinq cent cinquante) seront réglées par RiBa (traites bancaires sans frais) avec échéance à 60 jours date facture, TVA incluse, indépendamment des conditions réservées à l'acheteur. En cas de règlement en plusieurs versements, la TVA sera versée par RiBa (traites bancaires sans frais) avec échéance à 30 jours date facture.

Le retard de paiement, même partiel, de nos factures provoquera l'application immédiate d'intérêts de retard calculés au taux officiel de référence majoré de 6 points, conformément aux dispositions légales.

En outre, le non-paiement ou le retard de paiement, même partiel, quelle qu'en soit la raison, nous autorisera à prétendre le règlement anticipé des autres factures, sans préjudice de toute autre initiative. Le non-paiement ou le retard de paiement, même partiel, du prix ou du montant dans les délais établis, justifie la résolution du contrat, en vertu de l'article 1456 du code civil italien et, en tout état de cause, le refus d'exécuter les autres obligations contractuelles et l'annulation des autres commandes en cours, aux termes de l'article 1460 du code civil italien, sans que l'acheteur puisse prétendre à une quelconque indemnité ou remboursement.

### 7. Solve et repete

Aucune exception, hormis celles de nullité, d'annulabilité et de résolution du contrat, ne peut être soulevée par l'acheteur dans le but de retarder ou d'éviter le paiement.

### 8. Réserve de propriété

En cas d'accords prévoyant le paiement, en tout ou partie, après la livraison, la marchandise livrée reste notre propriété jusqu'au paiement intégral du prix.

### 9. Garantie et clause compromissoire

Nos produits sont conformes aux normes UNI-DIN-EN en vigueur. **Notre garantie ne couvre que les matériaux de premier choix, avec une tolérance de 5% (cinq pour cent).**

Toute garantie pour vices est expressément exclue pour les matériaux de deuxième ou de troisième choix, ou pour les stocks et lots d'occasion.

En tant que produits de la nature et de l'homme, les collections GranitiFiandre sont des matériaux sujets à des variations de couleur et/ou de veine. Ces matériaux sont réputés vus et approuvés au moment de l'achat. Les différentes pièces présentent des caractéristiques de grande valeur au niveau des couleurs et/ou des veines.

Notre responsabilité se limite au polissage et au pustrage effectués dans nos établissements.

Toute réclamation et contestation devra être adressée, sous peine de déchéance, par lettre recommandée, uniquement auprès de notre siège administratif sis à Castellarano (RE, Italie), avant la pose du matériau et, en tout état de cause, dans le délai de rigueur de 10 jours à compter de la réception du matériau et, quoi qu'il en soit, avant la vente à des tiers.

La pose du matériau entraîne la déchéance de toute action pour vices apparents ou cachés, impliquant la renonciation implicite à la garantie visée à l'art. 1490 du code civil italien.

Les différences de tonalité ne peuvent pas être considérées comme un vice du matériau.

**Dans tous les cas, notre garantie se limite au remplacement du matériau jugé défectueux et exclut toute autre obligation.**

Toute contestation sur le matériau ne donnera pas droit à l'acheteur de suspendre ou de retarder, en tout ou partie, le paiement dans les conditions prévues, conformément à l'article 7 ci-dessus.

Tout différend relatif à l'existence des vices, à l'attestation du droit à la garantie, à l'estimation des dégâts et à leur quantification, impossible à régler à l'amiable entre les parties, sera soumis à l'arbitrage facultatif d'un arbitre unique. Celui-ci sera désigné conformément au règlement de la chambre d'Arbitrage de Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center), que les deux parties déclarent accepter sans conditions et sans appel.

### 10. Interdiction d'exporter

Sauf accords contraires, il est interdit à l'acheteur d'exporter les matériaux fournis ou de les céder à des sociétés ou à des personnes en vue d'une exportation.

### 11. Tribunal compétent

Sans préjudice des dispositions visées au point 9, le tribunal de Reggio Emilia est le seul compétent en cas de litiges.

### 12. Effectivité des conditions

Les conditions générales de vente susvisées ne doivent pas être réputées des clauses de pur style. Elles produisent un effet et représentent fidèlement la volonté de négociation des parties.

- Nous ne sommes responsables que du doucissage effectué dans nos établissements.
- Contrôler et mélanger le matériau avant la pose. Aucune contestation ne sera acceptée une fois que le matériau aura été posé.

### 1. Normativa para la contratación

Las condiciones generales aquí detalladas, salvo posibles modificaciones o excepciones acordadas por escrito, regulan todos los contratos de venta celebrados entre nuestra empresa y el comprador, y por consiguiente, tanto el contrato concluido al aceptar el presente pedido, como cualquier futuro contrato de suministro de los productos de nuestra empresa que se solicitarán con sucesivos y distintos pedidos. Las variaciones de las condiciones generales de venta, las ofertas, las transacciones, los abonos o los descuentos, acordados por nuestros Agentes u otros intermediarios, no se considerarán válidos si nuestra sede no los ha aceptado por escrito, limitándose, en cualquier caso, a los contratos a los que se refieren.

### 2. Objeto del suministro

El suministro contempla solamente las prestaciones, los materiales y las cantidades especificados en nuestra confirmación de pedido o en otras comunicaciones escritas por nuestra empresa. El texto de nuestra confirmación de pedido siempre prevalecerá en caso de que el texto de la oferta o del pedido sea diferente. La ejecución parcial del pedido sin previa confirmación no significa que se apruebe la totalidad del pedido, sino que nuestra aprobación es parcial respecto a la mercancía entregada. En dicho caso, la entrega de la mercancía al transportista hará que el comprador apruebe la nueva propuesta contractual. Excepto donde sea especificado en forma distinta en la propuesta de pedido, queda entendido que el espesor del material a suministrar será el normal, o sea **no de espesor sobredimensionado**, con respecto a lo indicado en nuestra lista de precios y nuestro catálogo en vigor.

### 3. Confirmación de pedido

En caso de que en los distintos elementos que componen nuestra confirmación de pedido existan diferencias respecto a los acuerdos o los pedidos, el comprador que no haya manifestado disconformidad respecto a dichas diferencias mediante carta certificada, enviada en los diez días siguientes a la recepción de la confirmación, quedará obligado a aceptarla tal y como ha sido redactada.

### 4. Entregas

La mercancía, aunque sea vendida "transporte pagado hasta el lugar de destino", o hasta el domicilio del comprador, viajará bajo la total responsabilidad de este último, terminando nuestra responsabilidad al efectuar la entrega al transportista, al que el comprador - tras efectuar las oportunas comprobaciones - deberá presentar las reclamaciones que fueran necesarias. La preparación de la mercancía, siempre que la misma esté disponible en el momento de efectuarse el pedido y sin perjuicio de lo previsto en el punto 1, no podrá exigirse antes de 3 días laborables desde la recepción del mismo pedido por nuestra parte. Los transportes, tanto por mar como por tierra, de mercancías al extranjero, se efectuarán de acuerdo con las condiciones elegidas en su momento, citadas en los "incoterms" aprobados por la Cámara de Comercio Internacional en 1990 y los siguientes.

### 5. Plazos de entrega

Para el plazo de entrega deben acordarse ambas partes contratantes. Siempre que no hayan sido incluidas cláusulas especiales, éste es a título puramente indicativo y no representa una condición indispensable. Cuando se modifique el contrato, el plazo quedará prorrogado durante un periodo igual al establecido en un principio. Todo evento de fuerza mayor interrumpirá el efecto de dicho plazo por toda la duración de éste. Si, como consecuencia de eventos de fuerza mayor, el contrato no pudiera ejecutarse en los 60 días siguientes al plazo pactado, cada una de las dos partes tendrá la facultad de rescindir el mismo contrato. En dicho caso, la declaración de rescisión deberá enviarse a la otra parte mediante carta certificada con acuse de recibo, en los 10 días siguientes al vencimiento de los antedichos 60 días, quedando excluidos los recíprocos derechos a la indemnización o reparación de los daños sufridos.

### 6. Pagos

El lugar de pago queda fijado en nuestro Domicilio Administrativo de Castellarano (Reggio Emilia, Italia), también en caso de emisión de efectos o letras de cambio, o de libramiento de efectos cambiarios: toda excepción a lo indicado arriba sólo se considerará válida si hemos expresado nuestro acuerdo por escrito. Para los suministros de materiales cuyo importe sea inferior a 1.550 € (mil quinientos cincuenta), se emitirá un recibo bancario con vencimiento a 60 días desde la fecha de la factura, I.V.A. incluido, independientemente de las condiciones normales reservadas para el comprador. Para los pagos previstos en varios plazos, el importe del I.V.A. se cobrará, en cualquier caso, mediante letra de cambio con vencimiento a 30 días desde la fecha de la factura. Un retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, de nuestras facturas, sobrepasando el vencimiento pactado, devengará, de acuerdo con lo dispuesto por la Ley, un cargo inmediato de intereses de demora, calculados según el tipo oficial de referencia con un aumento de 6 puntos. Además, el impago o retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, de las facturas - sea cual fuera la razón - nos dará derecho, quedando pendiente cualquier otra iniciativa, a exigir el pago anticipado de los suministros por hacer. El impago o retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, del precio o la remuneración, dentro de los plazos pactados será causa de resolución, de acuerdo con el art. 1456 del Código Civil italiano, del contrato al que se refiere y justificará en cualquier caso, de acuerdo con el art. 1460 del Código Civil italiano, el rechazo a cumplir otras posibles obligaciones contractuales, así como la anulación del despacho de otros posibles pedidos pendientes, sin que el comprador pueda exigir retribuciones, indemnizaciones u otro.

### 7. Solve et repete

El comprador no podrá oponer objeciones, salvo las de nulidad, anulabilidad y rescisión del contrato, con el fin de retrasar o evitar el pago.

### 8. Reserva de dominio

En caso de que el pago, por acuerdos contractuales, deba efectuarse - total o parcialmente - después de la entrega, los productos entregados seguirán siendo de nuestra propiedad hasta que se efectúe el pago total del precio.

### 9. Garantía y relativa cláusula compromisoria

Nuestros materiales están garantizados de acuerdo con las normas UNI-DIN-EN vigentes. **Nuestra garantía se limita a los materiales de primera calidad, con una tolerancia del 5% (cinco por ciento).** Queda, pues, excluida expresamente cualquier garantía por defectos para los materiales de segunda y tercera calidad o de stock y para los lotes ocasionales.

Las colecciones GranitiFiandre son materiales sujetos a variaciones de colores y/o de vetas, por ser productos creados por la naturaleza y el hombre. Dichos materiales, vendidos "vistos y aceptados", presentan características de gran valor por lo que respecta a las variaciones de colores y/o de vetas de las distintas piezas. Se responderá, única y exclusivamente, del pulido y el lustrado llevados a cabo en nuestras fábricas. Todas las posibles reclamaciones deberán notificarse, so pena de caducidad, mediante carta certificada, únicamente a nuestro Domicilio Administrativo de Castellarano (Reggio Emilia, Italia), antes de la colocación del material y, en cualquier caso, antes del plazo perentorio de 10 días desde la recepción del material y siempre antes de su sucesiva venta a terceros. La colocación del material determina la caducidad de la acción por defectos, ya sean éstos visibles o invisibles, ocasionando la renuncia implícita a la garantía, en virtud del art. 1490 del Código Civil italiano.

Las diferencias cromáticas no podrán denunciarse como defecto del material.

**Nuestra garantía comprende únicamente la sustitución del material considerado defectuoso, quedando excluida cualquier otra obligación.**

Las posibles reclamaciones sobre el material no darán derecho al Comprador a interrumpir o retrasar, ni total, ni parcialmente, el pago que tendrá que efectuarse en los plazos pactados, en virtud del anterior artículo 7.

Todas las cuestiones relativas a la comprobación de los defectos y el derecho a la garantía, así como a la determinación del daño y su cuantificación, que no puedan arreglarse amistosamente entre las partes, se someterán al arbitraje libre de un árbitro único, a constituirse y desarrollarse según el reglamento del Tribunal Arbitral instituido en el "Centro Ceramic Center" (Italian Ceramic Center), que las partes declaran aceptar de forma incondicional e inapelable.

### 10. Prohibición de exportación

Siempre que no existan acuerdos contrarios, se prohíbe al Comprador exportar los materiales que le suministre nuestra empresa, o cederlos a empresas o personas que los exporten.

### 11. Tribunal competente

Establecido lo dispuesto en el punto 9, será exclusivamente competente para todas las controversias el Tribunal de Reggio Emilia.

### 12. Efectividad de cada condición

Las condiciones generales de venta detalladas arriba forman parte integrante del contrato. Éstas son efectivas y representan fielmente la voluntad de negociación de las partes.

- Se garantiza exclusivamente el pulido realizado en nuestra fábrica.
- Controlar y mezclar el material antes de la colocación en obra. No se aceptan reclamaciones del material una vez colocado.



 **FIANDRE**<sup>®</sup>  
ARCHITECTURAL SURFACES



[www.granitifiandre.com/pdfapp](http://www.granitifiandre.com/pdfapp)

Search "FIANDRE" on your store





**FIANDRE**<sup>®</sup>  
ARCHITECTURAL SURFACES

**GranitiFiandre** spa  
via Radici Nord, 112  
42014 Castellarano (RE) Italy  
tel. +39 0536 819611  
fax +39 0536 850088 Export  
fax +39 0536 858082 Italy  
info@granitifandre.com  
[www.granitifandre.com](http://www.granitifandre.com)

A BRAND OF  IRIS  
CERAMICA  
GROUP